



TTB - 1840

Scrubber Drier

Operator Instruction Manual

Bedienerhandbuch

Mode d'emploi

Gebruikershandleiding voor de Bediener



Original Instructions

Warning! Read Instructions before using this machine

Before continuing, please refer to Quick Set up Guide on Page 20		Bevor Sie fortfahren, schauen Sie sich Seite 20 der Schnellanleitung an	
Index	Page 2	Inhalt	Seite 2
Machine overview	Page 4	Überblick über die Maschine	Seite 3
Control panel overview	Page 6	Überblick über das Bedienfeld	Seite 5
Rating label / Personal Protective Equipment / Recycling	Page 8	Leistungsschild/Persönliche Schutzausrüstung/Recycling	Seite 7
Safety precautions	Page 9	Sicherheitsvorkehrungen	Seite 8
Quick set up guide	Page 20	Schnellanleitung	Seite 10
Machine set up		Einrichtung der Maschine	
Fitting the brushes	Page 22	Montieren der Bürsten	Seite 12
Fitting the floor-tool	Page 22	Montieren der Saugbalken	Seite 12
Filling the clean-water tank	Page 24	Füllen des Frischwassertanks	Seite 14
Fill level indicator	Page 24	Füllstandsanzeige	Seite 14
COSHH Control of Substances Hazardous to Health	Page 26	Vorschriften für die Kontrolle von gesundheitsschädlichen Stoffen	Seite 16
Water Flow Adjustment	Page 26	Einstellung der Wasserdurchflussmenge	Seite 16
Pre-cleaning advice	Page 26	Hinweise zur Reinigungsvorbereitung	Seite 16
Moving the Machine	Page 28	Fahren der Maschine	Seite 18
Machine Operation		Bedienung der Maschine	
Pre-scrub mode	Page 30	Vorscheuermodus	Seite 20
Floor-tool in use	Page 30	Saugbalken in Verwendung	Seite 20
Setting the cleaning controls	Page 32	Einstellen der Reinigungssteuerung	Seite 22
Brush overload (Over current)	Page 32	Überlastung der Bürsten (Überstrom)	Seite 22
Regular Maintenance		Regelmäßige Wartung	
Cleaning tanks and filters	Page 34	Reinigen der Tanks und Filter	Seite 24
Removing / replacing clean-water tank	Page 36	Ausbauen / Wiedereinsetzen des Frischwassertanks	Seite 26
Replacing the waste-tank	Page 36	Wiedereinsetzen des Schmutzwassertanks	Seite 26
Changing floor-tool blades	Page 38	Auswechseln der Blätter der Saugbalken	Seite 28
Refitting floor-tool blades	Page 38	Wiederanbringen der Blätter der Saugbalken	Seite 28
Battery care	Page 40	Akkupflege	Seite 30
Removing the battery pack fuse	Page 40	Entfernen der Akkupaket-Sicherung	Seite 30
Machine Charging	Page 42	Laden der Maschine	Seite 32
Trouble shooting / Specifications	Page 44	Erklärung	Seite 36
Recommended spare parts	Page 44	Adresse des Unternehmens	Seite 37
Wiring Diagram	Page 48		
Declaration Document	Page 51		
Company Addresses	Page 52		

Machine Overview





Machine Overview

1. Operator control panel (see page 4).
2. On / Off Lever.
3. Waste water-tank.
4. Clean water-tank.
5. Brush deck.
6. Squeegee blades.
7. Floor-tool retaining knobs.
8. Clean water on / off tap
9. Clean water emptying cap.
10. Rear moving wheels.
11. Floor-tool vacuum hose.
12. Vacuum hose.
13. Separator.
14. Clean water filler cap.
15. Clean water level indicator.
16. Clean water tank fill point
17. Start switch.
18. Battery connector.
19. Top tank (waste water) drainage hose.
20. Battery.
21. Spare / Replacement battery.



Überblick über die Maschine

1. Bedienfeld (s. Seite 4)
2. Ein-/Aus-Schalthebel
3. Schmutzwassertank
4. Frischwassertank
5. Bürstendeck
6. Abstreifblätter
7. Saugfußbefestigung
8. Frischwasserhahn
9. Frischwasserablasskappe
10. Hintere Fahrräder
11. Saugschlauch für Saugfuß
12. Saugschlauch
13. Separator
14. Frischwassereinfüllkappe
15. Frischwasser-Füllstandsanzeige
16. Einfüllpunkt für Frischwassertank
17. Start-Schalter
18. Akkuanschluss
19. Ablassschlauch für oberen Tank (Schmutzwasser)
20. Akku
21. Reserve-/Ersatzakku



Vue d'ensemble de la machine

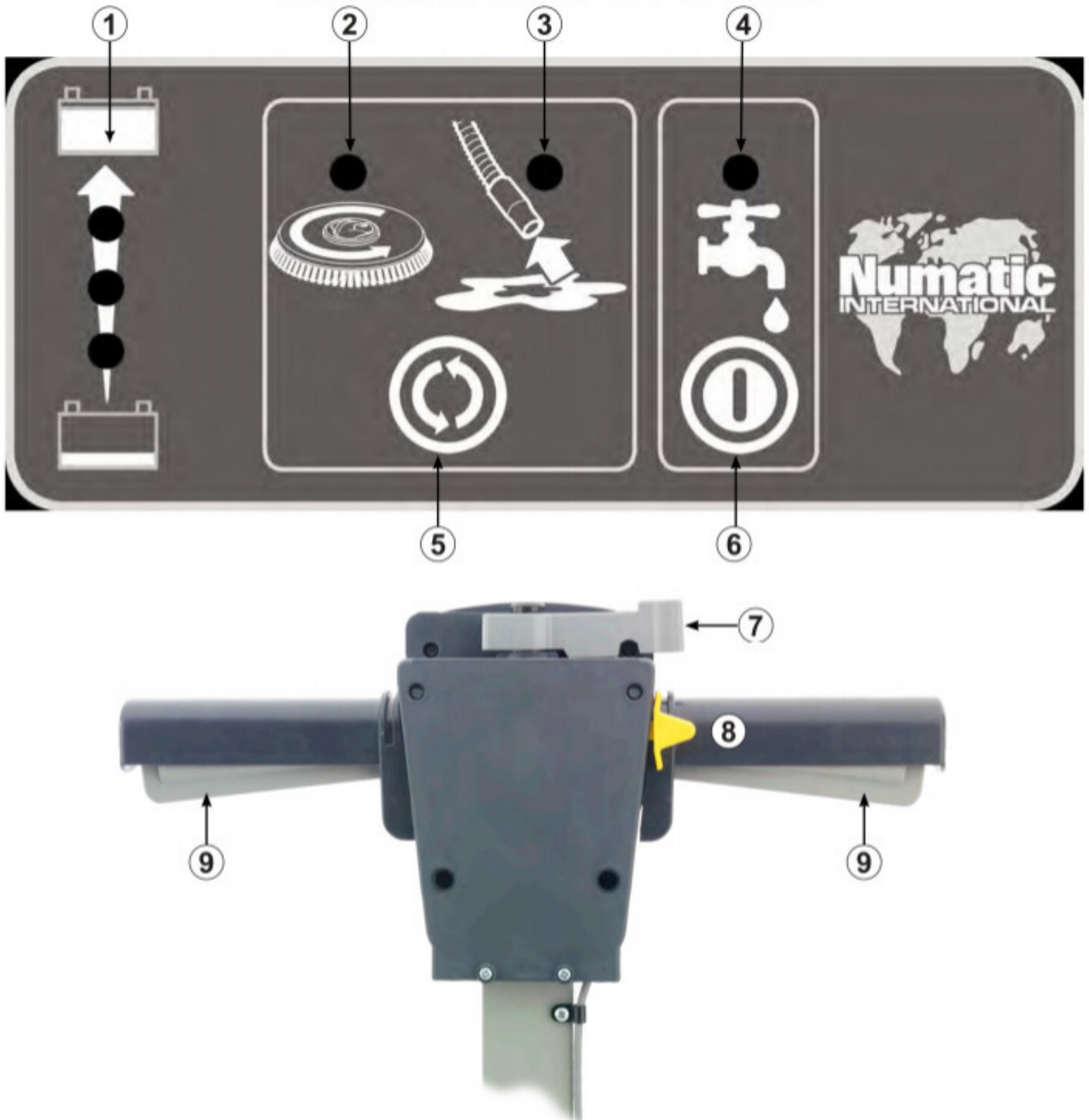
1. Tableau de bord de l'opérateur (voir page 4)
2. Levier marche-arrêt
3. Réservoir d'eau sale
4. Réservoir d'eau propre
5. Plateau de la brosse
6. Lamelles
7. Boutons de retenue du suceur
8. Robinet marche-arrêt de l'eau propre
9. Bouchon de vidange de l'eau propre
10. Roues arrière
11. Tuyau à dépression du suceur
12. Tuyau à dépression
13. Séparateur
14. Bouchon de remplissage de l'eau propre
15. Indicateur de niveau d'eau propre
16. Point de remplissage du réservoir d'eau propre
17. Marche
18. Connecteur de batterie
19. Tuyau de vidange du réservoir supérieur (eau sale)
20. Batterie
21. Batterie de rechange / remplacement



Überblick machine

1. Bedieningspaneel (zie pagina 4)
2. Aan/uit-handgreep
3. Vuilwatertank
4. Schoonwatertank
5. Borstelplaat
6. Vloerwisserbladen
7. Schroefknoppen vloerelement
8. Aan/uit-regelkraan schoon water
9. Dop voor legen schoonwatertank
10. Bewegende achterwielen
11. Vacuümslang vloerelement
12. Vacuümslang
13. Scheider
14. Dop voor vullen schoonwatertank
15. Niveau-indicator schoon water
16. Vulpunt schoonwatertank
17. startschakelaar
18. Aansluiting accu
19. Afvoerslang bovenste tank (vuilwater)
20. Accu
21. Reserve-accu/vervangende accu

Control Panel Overview



- 1 Battery Charge Level Indicator
- 2 Brush Operation / Load Indicator
- 3 Vacuum Indicator
- 4 Water Flow Indicator
- 5 Cycle sequence button

- 6 Water Flow On / Off Button
- 7 Handle Position Lever
- 8 On / Off Switch
- 9 On / Off Lever

For full easy to follow
Instructions on
control panel set up and use,
see machine operation
set-up page 14



Überblick über das Bedienfeld	
1.	Akkuladestandsanzeige
2.	Bürstenbetrieb / Überlastanzeige
3.	Bürstmotor "EIN"
4.	Anzeige Wasserpumpe "EIN"
5.	Zyklustaste
6.	Taste Wasserpumpe Ein / Aus
7.	Deichsel-Einstellhebel
8.	Sicherheitsknopf
9.	Schaltung
Vollständige Anweisungen zur einfachen Einrichtung und Bedienung des Bedienfelds finden Sie unter „Betrieb und Einrichtung der Maschine“ auf Seite 20	



Description du tableau de bord	
1.	Indicateur de niveau de charge de la batterie
2.	Indicateur de fonctionnement/charge de la brosse
3.	Indicateur d'aspiration
4.	Indicateur de débit d'eau
5.	Bouton de séquence de cycle
6.	Bouton marche du débit d'eau
7.	Levier de positionnement de poignée
8.	Commutateur marche-arrêt
9.	Levier marche-arrêt
Pour des instructions complètes et faciles à suivre sur la configuration et l'utilisation du tableau de bord, voir la section sur la préparation de la machine page 20.	

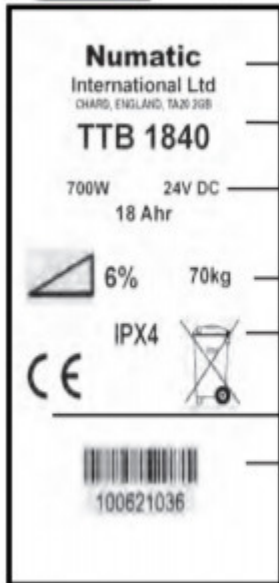


Overzicht bedieningspaneel	
1	Indicator acculaadniveau
2	Indicator borstelwerking/-belasting
3	Indicator zuigwerking
4	Indicator watertoevoer
5	Knop voor doorlopen standen
6	Aan/uit-knop watertoevoer
7	Hendel voor instellen stuurhendel
8	Aan/uit-schakelaar
9	Aan/uit-handgreep
Voor volledige en eenvoudige instructies voor de instelling en het gebruik van het bedieningspaneel, zie 'de machine gebruiken' op pagina 20	



Angaben zur Maschine

Rating Label



Name und Adresse des Unternehmens
Beschreibung der Maschine
Spannung / Frequenz
Gewicht
WEEE Logo
CE-Kennzeichnung
Maschine Jahr/Woche/Seriennummer

WEEE (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)



Zubehörteile und Verpackung der Scheuersaugmaschine sollten für eine umweltfreundliche Entsorgung entsprechend sortiert werden.

Für EU-Länder gilt:

Die Scheuersaugmaschine darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung muss entsprechend der WEEE-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer jeweiligen Umsetzung in nationales Recht erfolgen. Scheuersaugmaschinen, die nicht mehr eingesetzt werden, müssen separat gesammelt und zur umweltfreundlichen Materialrückgewinnung eingeschickt werden.

Sicherheitskritische Komponenten

Ladekabel: H05VV-F x 1,0 mm² x 3-adrig

Ladegerät: 100 - 240 Volt (50 - 60 Hz)

PSA

(Persönliche Schutzausrüstung), die möglicherweise für bestimmte Aufgaben erforderlich ist.

Gehörschutz	Sicherheitsschuhe	Kopfschutz	Schutzhandschuhe
Staub-/Allergieschutz	Augenschutz	Schutzkleidung	Warnjacke



Fußbodenwarnschild

Hinweis:

Eine Risikobeurteilung sollte durchgeführt werden, um zu bestimmen, welche PSA zu tragen ist.

KOMPONENTE	INTERVALL	UNTERSUCHEN AUF
LADEKABEL	TÄGLICH	ABSCHÜRFUNGEN, RISSE, BRÜCHE, OFFEN LIEGENDE LEITER
BÜRSTEN	TÄGLICH	BESCHÄDIGTE ODER VERSCHLISSENE BORSTEN, VERSCHLISSENER ANTRIEBSKRANZ
ABSTREIFERBLATT	VOR JEDEM EINSATZ	VERSCHLEISS, RISSE, BRÜCHE
FILTER	VOR JEDEM EINSATZ	VERSTOPFUNG UND ZURÜCKGEHALTENER SCHMUTZ
TANKS	NACH JEDEM EINSATZ	SCHMUTZWASSERTANK NACH DEM EINSATZ SPÜLEN



VORSICHT:

Lesen Sie das Handbuch gründlich durch, bevor Sie die Maschine einsetzen.
Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen gemäß BS. EN 60335-2-72

WARNUNG:

Wie alle elektrischen Geräte müssen Sie auch diese Maschine stets aufmerksam und mit größter Vorsicht bedienen, und Sie müssen sicherstellen, dass regelmäßig sowohl eine routinemäßige als auch eine vorbeugende Wartung durchgeführt wird, damit ein sicherer Betrieb der Maschine gewährleistet ist.

Wenn Sie die Wartung nicht im nötigen Umfang durchführen, einschließlich der Verwendung von korrekten Ersatzteilen, kann die Sicherheit dieser Maschine beeinträchtigt werden, und der Hersteller kann weder die Verantwortung noch eine Haftung in dieser Hinsicht übernehmen.

Nennen Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen immer die Modell- und Seriennummer, die auf dem Leistungsschild angegeben ist.

Warnhinweis: Verwenden Sie die Maschine nicht auf Oberflächen, die eine Neigung von mehr als 6% aufweisen.

Diese Maschine darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physisch-motorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis bedient werden. Letztere dürfen die Maschine nur unter Aufsicht oder nach spezieller Unterweisung in der Verwendung der Maschine durch eine für die Sicherheit verantwortliche Person bedienen.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.

ANMERKUNG:

Diese Maschine ist zusätzlich zu ihrer Verwendbarkeit in privaten Haushalten auch für den gewerblichen Einsatz z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabrikhallen, Läden und Büros geeignet.

VORSICHT:

Diese Maschine ist nicht für die Aufnahme von gefährlichem Staub geeignet.

Verwenden Sie die Maschine nicht auf Oberflächen, die stärker geneigt sind, als auf der Maschine gekennzeichnet. Die Maschine darf nicht in Außenbereichen oder unter feuchten Bedingungen abgestellt werden.

Diese Maschine ist nur für den Einsatz im Innenbereich ausgelegt.

Worauf zu achten ist

Stellen Sie sicher, dass nur entsprechend befähigte Personen die Maschine auspacken/zusammenbauen.

Halten Sie die Maschine sauber.

Halten Sie die Bürsten in einem guten Zustand.

Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich durch Original Numatic-Ersatzteile.

Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Risse oder Abnutzungserscheinungen.

Wenn Sie feststellen, dass das Kabel beschädigt ist, ersetzen Sie es, bevor Sie weiterarbeiten.

Ersetzen Sie das Netzkabel nur durch das korrekte, Numatic Ersatzteil.

Stellen Sie sicher, dass sich keine Hindernisse oder Personen im Arbeitsbereich befinden.

Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich gut beleuchtet ist.

Fegen Sie den zu reinigenden Bereich vor der Nassreinigung mit dem Automaten..

Verwenden Sie KEINE Dampf- oder Druckreiniger zum Reinigen der Maschine, und verwenden Sie die Maschine NICHT im Regen.

Führen Sie KEINE Wartungs- oder Reinigungsarbeiten an der Maschine durch, wenn der Netzstecker noch in der Steckdose steckt.

Lassen Sie Reparaturarbeiten NICHT von unerfahrenen Personen durchführen. Wenden Sie sich dazu an qualifizierte Fachleute.

Belasten Sie NICHT das Kabel, und ziehen Sie NICHT daran, um den Stecker von der Stromversorgung zu trennen.

Nehmen Sie die Bürste bzw. das Pad ab, wenn Sie die Maschine nicht verwenden.

Die Maschine darf NICHT von unerfahrenen, nicht berechtigten bzw. nicht entsprechend geschulten Personen bedient werden.

Verwenden Sie die Maschine NICHT, wenn die Tanks nicht ordnungsgemäß (so wie in der Anleitung gezeigt) an der Maschine angebracht sind.

Gehen Sie davon aus, dass die Maschine NUR dann störungsfrei und zuverlässig betrieben werden kann, wenn sie ordentlich gewartet wird.

Heben oder ziehen Sie die Maschine nicht an Betriebsschaltern. Verwenden Sie dazu den Hauptgriff.

Bauen Sie den Griff NUR zur Wartung oder Reparatur von der Maschine ab.

WARNUNG:

Verwenden Sie nur die Bürsten, die zusammen mit der Maschine geliefert wurden bzw. die im Handbuch angegeben sind.

Durch die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigt werden.

Für dieses Produkt ist ein umfassender Satz an Bürsten und weiteren Zubehörteilen erhältlich.

Verwenden Sie nur Bürsten oder Pads, die für den korrekten Betrieb der Maschine bei der speziellen durchzuführenden Aufgabe geeignet sind.

Es ist entscheidend, dass diese Maschine richtig zusammengebaut und entsprechend den aktuell geltenden Sicherheitsvorschriften bedient wird.

Stellen Sie bei Verwendung der Maschine stets sicher, dass alle notwendigen Sicherheitsvorkehrungen umgesetzt wurden, um die Sicherheit des Bedieners sowie anderer, möglicherweise betroffener Personen zu gewährleisten.

Tragen Sie beim Arbeiten rutschfestes Schuhwerk.

Verwenden Sie in staubigen Umgebungen eine Atemschutzmaske.

Die Maschine muss beim Laden so aufgestellt werden, dass der Netzstecker leicht zugänglich ist.

Wenn die Maschine gereinigt, gewartet oder anderweitig gepflegt wird, wenn Teile ausgetauscht werden oder wenn die Maschine in einen anderen Verwendungsmodus umgeschaltet wird, muss die Stromversorgung getrennt werden.

Bei mit Netzstrom betriebenen Maschinen muss dazu der Netzstecker gezogen werden, während bei dieser akkubetriebenen Maschinen dazu der Stecker am Akku-Pack gezogen werden muss.

Wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird, muss sie gegen versehentliche Bewegung gesichert werden.

Die Bediener müssen entsprechend in die richtige Verwendung der Maschine eingewiesen werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM ARBEITEN MIT AKKUS

1. Tragen Sie beim Arbeiten mit Akkus stets eine entsprechende Schutzausrüstung, z. B. Gesichtsschutz, Handschuhe und angemessene Arbeitskleidung.
2. Wann immer es möglich ist, sollte das Laden in einem speziell ausgewiesenen, gut belüfteten Bereich durchgeführt werden. Rauchen und der Umgang mit offenem Feuer sind im Ladebereich untersagt.
3. Entfernen Sie alle Metallteile von Händen, Handgelenken und vom Hals (z. B. Ringe, Ketten usw.), bevor Sie an einem Akku arbeiten.
4. Legen Sie niemals Werkzeuge oder Metallobjekte oben auf dem Akku ab.
5. Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, trennen Sie die Maschine vom Netz.
6. Bevor eine Maschine entsorgt wird, müssen die Akkus daraus entfernt werden.
7. Beim Herausnehmen des Akkus muss die Maschine vom Netz getrennt sein.
8. Die Akkus müssen sicher und in Übereinstimmung mit den geltenden Richtlinien entsorgt werden.
9. Verwenden Sie nur Original-Ersatzakkus von NUMATIC.
10. Achten Sie darauf, dass die Akkus nicht Tiefentladen werden, da sie sonst möglicherweise nicht wieder aufgeladen werden können. Akkus sollten nicht unter eine Spannung von 9,5 Volt bei einer Stromstärke von 10 A entladen werden.
11. Achten Sie darauf, dass die Akkus nicht ungleichmäßig (d. h. voneinander getrennt) entladen werden.
12. Mischen Sie nicht Akkus von unterschiedlichen Maschinen.
13. Die in diesem Produkt eingesetzten Akkus sind verschlossene Bleiakkumulatoren (VRLA) mit Gel-Elektrolyt. Die Verwendung anderer Akkus kann ein Sicherheitsrisiko darstellen.

AKKUPFLEGE

1. Laden Sie die Akkus nach jedem Einsatz wieder auf. Dies kann jederzeit erfolgen. Sie müssen nicht warten, bis die Akkus vollständig entladen sind, da es hier keinen „Memory-Effekt“ gibt.
2. Wenn das Ladegerät mindestens einmal wöchentlich nach dem Aufleuchten der grünen Leuchte für mindestens weitere 4 Stunden angeschlossen bleibt, verlängert sich die Akkulebensdauer.
3. Stellen Sie die Maschine nicht mit entladenen Akkus ab.
4. Bei Akkus mit GEL-Elektrolyt kein Wasser nachfüllen!

Quick Set-Up Guide



PLEASE READ BEFORE COMMENCING ANY OPERATION.

After the removal of all the packaging, carefully open and check the contents.
Ensure the Batteries are charged before use.



Fig 1

Using the handle position lever, move the handle into the upright position. (Fig 1).



Fit the Brush / Pad (Fig 2).



Fig 2

Swing the floor-tool carrier from behind the brush. (Fig 3).



Fig 3

Using the two locking knobs fitted to the floor-tool, secure to the floor-tool to the floor-tool carrier. (Fig 4).



Fig 4

Fit the battery to the machine (Fig 5) and plug in the power supply. (Fig 5a). Ensure the battery has been charged before use.



Fig 5

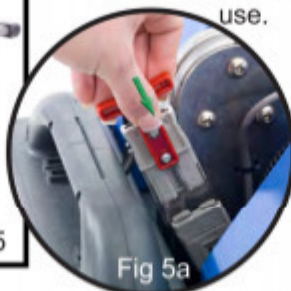


Fig 5a

Fill the clean-water to a Max of 18 litres
(see page 24)

For operation and cleaning
controls (see page 30)

Schnellanleitung

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG DURCH, BEVOR SIE DIE MASCHINE IN BETRIEB NEHMEN.
Nachdem Sie die Verpackung entfernt haben, öffnen Sie das Paket, und prüfen Sie es auf Vollständigkeit.
Stellen Sie sicher, dass die Akkus vor dem Einsatz aufgeladen werden.



Schnellanleitung

Bewegen Sie unter Verwendung des Griffpositionshebels den Griff in die Ihrer Größe entsprechende aufrechte Position. (Abb. 1).

Befestigen Sie die Bürste bzw. das Pad (Abb. 2.)

Schwingen Sie den Saugbalken hinter der Bürste nach außen. (Abb. 3).

Sichern Sie mithilfe der beiden am Saugbalken angebrachten Sicherungsknöpfe das Bodenwerkzeug am Bodenwerkzeugträger. (Abb. 4).

Befestigen Sie den Akku an der Maschine (Abb. 5), und schließen Sie die Stromversorgung an. (Abb. 5a).

Vergewissern Sie sich, dass der Akku vor dem Einsatz aufgeladen wurde.



Füllen Sie den Frischwassertank bis zum maximalen
Fassungsvermögen von 18 Litern auf (siehe Seite 24).
Informationen zu den Bedienelementen für Betrieb und Reinigung
finden Sie auf Seite 30.

Guide d'installation rapide

À LIRE AVANT D'ENTREPRENDRE TOUTE OPÉRATION.

Après avoir retiré tous les emballages, ouvrez le carton avec précaution et vérifiez-en le contenu.
Assurez-vous que les batteries sont chargées avant l'utilisation.



Guide d'installation rapide

À l'aide du levier de positionnement de poignée, relevez la poignée en position verticale (fig. 1).

Installez la brosse / le disque (fig. 2).

Sortez le support du suceur situé derrière la brosse (fig. 3).

À l'aide des deux boutons de blocage installés sur le suceur, fixez celui-ci sur son support (fig. 4).

Installez la batterie dans la machine (fig. 5) et branchez l'alimentation (fig. 5a). Assurez-vous que la batterie a été chargée avant l'utilisation.



Remplissez le réservoir d'eau propre à un maximum de 18 litres (voir
page 24).

Pour les commandes d'utilisation et de nettoyage, voir page 30.



Snelstartgids

LEES DEZE GIDS VOORDAT U DE MACHINE IN GEBRUIK NEEMT.

Verwijder alle verpakkingsmateriaal, open het startpakket voorzichtig en controleer of de inhoud volledig is.
Zorg ervoor dat de accu's voor gebruik opgeladen zijn.



Gebruik de hendel voor het instellen van de stuurhendel en plaats de stuurhendel rechtop. (Fig 1).

Breng de borstel / pad aan (Fig. 2).

Trek de vloerelementdrager achter de borstel vandaan. (Fig 3).

Maak het vloerelement met behulp van de twee schroefknoppen vast aan de vloerelementdrager. (Fig 4).

Installeer de accu (Fig. 5) en sluit de voedingskabel aan. (Fig 5a). Zorg ervoor dat de accu voor gebruik opgeladen is.



Vul de schoonwatertank tot het maximale niveau (= 18 liter)
(zie pag. 24)
Zie pag. 30 voor bediening en schoonmaakfuncties

Machine Set-Up



**ALWAYS ENSURE THAT THE BATTERY IS DISCONNECTED
BEFORE MAKING ANY ADJUSTMENTS**



Fitting the brushes

Featuring the Nulock brush system.

The brush is simply pushed and twisted to lock, making fitting and removal a simple process.

Only use manufacturer supplied brushes.

This machine requires a 400mm brush or a 360mm pad.



Slide the brush / pad under the brush deck (Fig 6).



Fit the brush / pad onto the Nulock drive chuck, twist to lock the brush / pad in place (Fig 7).

Safety gloves are recommended for the changing of used brushes.

Fitting the Floor Tool

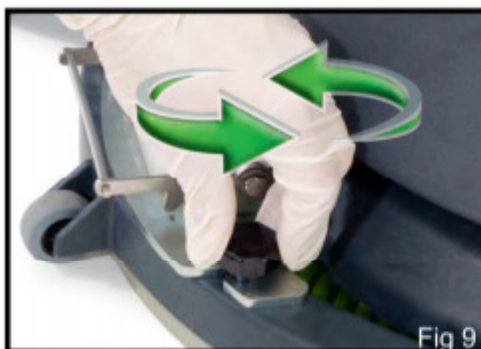
The floor tool has been designed for quick fitting, allowing easy squeegee blade replacement and a safety knock-off feature if the floor tool gets snagged, whilst in transit.



Swing the floor-tool carrier to the side of the machine (Fig 8).

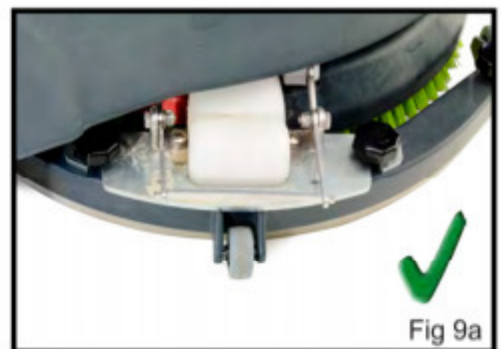
Note:

It is easier to fit the floor-tool if the weight of the machine is resting on the brush. Ensure the brush is fitted first.



Secure to the carrier using the two knobs fitted to the floor-tool carrier (Fig 9) - (Fig 9a).

Do not over tighten the retaining knobs.



Einrichten der Maschine

STELLEN SIE STETS SICHER, DASS DER AKKU GETRENNT IST, BEVOR SIE IRGENDWELCHE EINSTELLUNGEN VORNEHMEN.



Montieren der Bürsten

Die Maschine ist mit dem Nulock-Bürstensystem ausgestattet.

Die Bürste wird einfach eingedrückt und durch Drehen verriegelt. Dadurch werden Montage und Demontage enorm vereinfacht.

Verwenden Sie nur Originalbürsten vom Hersteller.

Diese Maschine muss mit einer 400-mm-Bürste oder einem 360-mm-Pad betrieben werden.

Schieben Sie die Bürste bzw. das Pad unter das Bürstendeck (Abb. 6).

Setzen Sie die Bürste / das Pad auf das Nulock-Spannfutter auf, und drehen Sie die Bürste / das Pad, um die Bürste bzw. das Pad in dieser Stellung zu verriegeln (Abb. 7).

Es wird empfohlen, beim Austauschen gebrauchter Bürsten Schutzhandschuhe zu tragen.

Anbringen des Flurwerkzeugs

Der Saugfuß ist so konstruiert, dass es schnell angebracht und das Abstreifblatt einfach ausgetauscht werden kann. Zudem verfügt es über ein Sicherheitsfreigabesystem für den Fall, dass das der Saugbalken bei der Fahrt hängen bleibt.

Schwingen Sie den Saugfuß an die Seite der Maschine (Abb. 8)

Anmerkung:

*Der Saugfuß lässt sich einfacher anbringen, wenn das Gewicht der Maschine auf der Bürste liegt.
Bringen Sie daher zuerst die Bürste an.*

Sichern Sie den Träger mit den beiden Sicherungsknöpfen am Saugbalken (Abb. 9 / 9a)

Ziehen Sie die Sicherungsknöpfe nicht zu fest an.



Préparation de la machine

ASSUREZ-VOUS TOUJOURS QUE LA BATTERIE EST DÉCONNECTÉE AVANT D'EFFECTUER DES RÉGLAGES.



Montage des brosses

Avec le système de brosse Nulock.

Pour installer la brosse, poussez-la simplement, puis faites-la pivoter afin de la bloquer. Le processus de montage et de démontage est ainsi rendu extrêmement simple.

Utilisez uniquement des brosses fournies par le fabricant.

Cette machine s'utilise avec une brosse de 400 mm ou un disque de 360 mm.

Glissez la brosse / le disque sous le plateau de brosse (fig. 6).

Montez la brosse / le disque sur le mandrin d'entraînement Nulock et faites un mouvement de torsion pour la/le bloquer (fig. 7).

Le port de gants de protection est recommandé lorsque vous remplacez les brosses usagées.

Montage du suceur

Le suceur a été conçu pour un montage rapide, ce qui permet de remplacer facilement les lamelles, et dispose d'une fonction de débrayage au cas où le suceur rencontrerait un obstacle en cours d'utilisation.

Sortez le support du suceur sur le côté de la machine (fig. 8).

Remarque :

*le suceur est plus facile à monter si le poids de la machine repose sur la brosse.
Vérifiez que la brosse est installée au préalable.*

Fixez le suceur sur son support à l'aide des deux boutons prévus à cet effet (fig. 9) – (fig. 9a).

Ne serrez pas excessivement les boutons de retenue.



Machine klaarmaken

CONTROLEER ALTIJD DAT DE MACHINE IS UITGESCHAKELD VOORDAT U WIJZIGINGEN UITVOERT



De borstels monteren

Met behulp van het Nulock-bevestigingssysteem.

De borstel hoeft alleen te worden aangebracht en gedraaid om te worden bevestigd waardoor installeren en verwijderen erg makkelijk is.

Gebruik uitsluitend door de fabrikant geleverde borstels.

Deze machine is geschikt voor borstels met een diameter van 400mm en pads met een diameter van 360mm.

Schuif de borstel/pad onder de borstelplaat (Fig. 6).

Breng de borstel/pad op het Nulock-bevestigingssysteem aan en draai de borstel/pad tot deze vergrendeld is (Fig. 7).

Draag veiligheidshandschoenen bij het vervangen van gebruikte borstels.

Het vloerelement monteren

Het vloerelement is ontworpen voor snelle (de)montage, waardoor de vloerwisserbladen gemakkelijk kunnen worden vervangen, en heeft een veiligheidsvoorziening zodat het automatisch loskomt als het onderweg ergens aan blijft hangen.

Trek de vloerelementdrager naar de zijkant van de machine (Fig 8)

Opmerking:

*Het is gemakkelijker om het vloerelement te monteren als het gewicht van de machine op de borstel rust.
Zorg ervoor dat de borstel eerst wordt gemonteerd.*

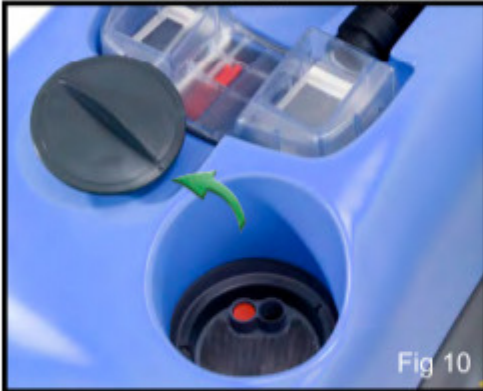
Maak het vloerelement met behulp van de twee schroefknoppen vast aan de vloerelementdrager (Fig. 9) – (Fig. 9a).

Draai de schroefknoppen niet te strak aan.

Machine Set-Up

Filling the clean-water tank

The TTB 1840 is equipped with a large 15 litre clean-water tank allowing large areas to be cleaning in a single fill.



To fill the clean-water tank, remove the filler cap (Fig 10).



Fill using either a hose, bucket or a suitable container. (Fig 11).

Note.

Great care must be taken to ensure that contaminants (leaves, hair, dirt, etc) are not allowed to enter the clean-water during the filling process.

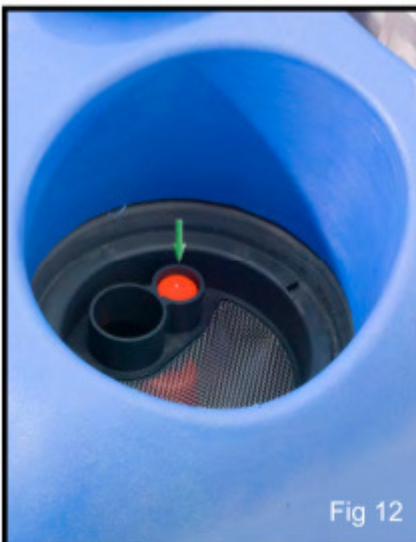
If using a bucket or similar, ensure it is always clean and free from debris.

Fill Level Indicator

Fill the clean water tank to a maximum of 18 litres, including cleaning chemicals if required.

Follow chemical manufacturing guide lines.

This allows the machine to be tipped back and moved without spillage (see page 12).



Use the fill indicator
(Fig 12).



Showing the clean-water tank empty
(Fig 13).



Showing the clean-water tank full
(Fig 13a).



Einrichten der Maschine



Füllen des Frischwassertanks

Die TTB 1840 ist mit einem großen 18-Liter-Frischwassertank ausgestattet, dank dem auch große Bereiche mit einer einzigen Füllung gereinigt werden können.

Wenn Sie den Frischwassertank füllen möchten, entfernen Sie zunächst die Einfüllkappe (Abb. 10).

Verwenden Sie zum Füllen entweder einen Schlauch, einen Eimer oder einen anderen geeigneten Behälter. (Abb. 11).

Anmerkung.

Achten Sie besonders darauf, dass beim Füllen keine Verunreinigungen (Blätter, Haare, Schmutz usw.) in den Frischwassertank gelangen.

Wenn Sie einen Eimer oder ein ähnliches Gefäß verwenden, achten Sie darauf, dass dieser stets sauber und frei von Verschmutzungen ist.

Füllstandsanzeige

Füllen Sie den Frischwassertank bis zum maximalen Fassungsvermögen von 18 Litern auf. Dabei sind gegebenenfalls hinzuzufügende Reinigungsmittel mit zu berücksichtigen.

Beachten Sie die Richtlinien des Chemikalienherstellers.

Dann kann die Maschine bewegt werden, ohne dass es zum Wasserüberlauf kommt (siehe Seite 12).

Verwenden Sie die Füllstandsanzeige (Abb. 12).

Frischwassertank leer (Abb. 13).

Frischwassertank voll (Abb. 13a).



Préparation de la machine



Remplissage du réservoir d'eau propre

La TTB 1840 est équipée d'un grand réservoir d'eau propre d'une capacité de 18 litres pour permettre le nettoyage de grandes surfaces en utilisant un seul remplissage.

Pour remplir le réservoir d'eau propre, retirez le bouchon de remplissage (fig. 10).

Procédez au remplissage en utilisant un tuyau, un seau ou un récipient adapté (fig. 11).

Remarque :

Veillez particulièrement à ce qu'aucun contaminant (feuilles, cheveux, poussière, etc.) ne pénètre à l'intérieur du réservoir d'eau propre pendant le processus de remplissage.

Si vous utilisez un seau ou quelque chose de similaire, veillez à ce qu'il soit toujours parfaitement propre et qu'il ne contienne pas de débris.

Indicateur du niveau de remplissage

Remplissez le réservoir d'eau propre. Sa capacité maximale est de 18 litres, produits chimiques de nettoyage compris le cas échéant.

Suivez les indications du fabricant de produits chimiques.

Cela permet de faire basculer la machine vers l'arrière et de la déplacer sans déversement (voir page 12).

Utilisez l'indicateur de remplissage (fig. 12).

Témoin indiquant que le réservoir d'eau propre est vide (fig. 13).

Témoin indiquant que le réservoir d'eau propre est plein (fig. 13a).

Machine klaarmaken



De schoonwatertank vullen

De TTB 1840 is uitgerust met een grote schoonwatertank (18 liter) waardoor grote oppervlakken kunnen worden schoongemaakt op één enkele vulling.

Verwijder de vuldop om de schoonwatertank te vullen (Fig. 10).

Gebruik een slang, emmer of geschikte houder voor het vullen van de tank. (Fig 11).

Opmerking.

Let goed op dat er tijdens het vullen geen vuil (bladeren, haar, stof, enz.) in de schoonwatertank terecht komt.

Als u een emmer of dergelijke gebruikt, zorg er dan voor dat deze helemaal schoon is en leeg is.

Aanduiding vulniveau

Vul de schoonwatertank tot het maximale niveau (= 18 liter) en voeg schoonmaakmiddelen toe, indien noodzakelijk.

Volg de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van het reinigingsmiddel.

De machine kan nu worden gekanteld en verplaatst zonder dat er gemorst wordt (zie pag. 12).

Let op de niveau-indicator (Fig. 12).

De schoonwatertank is leeg (Fig. 13).

De schoonwatertank is vol (Fig. 13a).

Machine Set-Up



WHEN HANDLING AND MIXING CHEMICALS.

Always ensure that chemical manufacturers safety guidelines are followed.
Only use chemicals recommended for use in auto scrubber-driers.

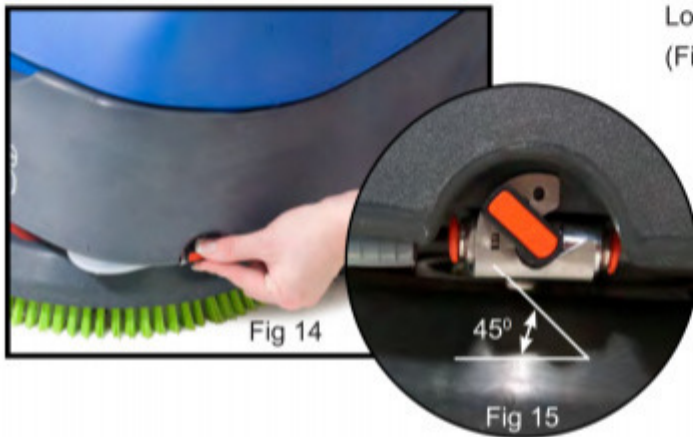


Control of Substances Hazardous to Health (COSHH)

For best results use a non-foaming type of chemical, dilute to the manufacturers specification.
For further guidance on hazardous substances refer to health and safety instructions online.



Water Flow Adjustment



Located on the left of the machine is the On / Off water tap (Fig 14).

Ideally set the tap to 45° this enables the cleaning solution to last the same time as a fully-charged battery (Fig 15).



Important

Do not operate machine unless the Operator Manual has been read and fully understood.



Pre-cleaning advice.

Before performing the cleaning operation, place out appropriate warning signs and sweep or dust-mop the floor (Fig 16).



Numatic part (629044) Wet Floor sign
(available if required)



Fig 16

Einrichten der Maschine

UMGANG MIT UND MISCHEN VON CHEMIKALIEN.

Achten Sie immer darauf, dass die Sicherheitsrichtlinien des Chemikalienherstellers befolgt werden. Verwenden Sie nur Chemikalien, die für eine Verwendung in Scheuersaugautomaten geeignet sind.



Vorschriften für den Einsatz von Reinigungschemie

Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei der Verwendung einer nicht schäumenden Chemikalie, die entsprechend den Angaben des Herstellers verdünnt ist.

Weitere Informationen zur eingesetzten Chemie finden Sie auf dem Sicherheitsdatenblatt Ihres Chemielieferanten.

Einstellung der Wasserdurchflussmenge

An der linken Seite der Maschine befindet sich der Hahn zum Dosieren des Wasserdurchflusses (Abb. 14).

Stellen Sie den Hahn idealerweise auf 450 ein, damit die Reinigungslösung genau so lang reicht wie ein vollständig geladener Akku (Abb. 15).

Wichtig

Bedienen Sie die Maschine erst, wenn Sie das Bedienerhandbuch durchgelesen und vollständig verstanden haben.

Hinweise zur Reinigungsvorbereitung.

Bevor Sie die Maschine zum Reinigen einsetzen, stellen Sie die entsprechenden Warnschilder auf, und fegen Sie den Fußboden. (Abb. 16).

Numatic part (629044) Fußbodenwarnschild

Préparation de la machine

MANIPULATION ET MÉLANGE DES PRODUITS CHIMIQUES.

Assurez-Vous Toujours Que Les Consignes De Sécurité Des Fabricants De Produits Chimiques Sont Respectées.

Utilisez Uniquement Des Produits Chimiques Recommandés Pour Une Utilisation Dans Les Autolaveuses.



CONTRÔLE DES SUBSTANCES DANGEREUSES POUR LA SANTÉ (COSHH)

Pour obtenir des résultats optimaux, utilisez des produits chimiques non moussants, dilués conformément aux indications du fabricant.

Pour plus de précisions sur les substances dangereuses, veuillez vous référer aux instructions sur la santé et la sécurité en ligne.

Régulation du débit d'eau

Le robinet marche-arrêt de l'eau est situé sur la gauche de la machine (fig. 14).

Idéalement, réglez le robinet à un angle de 45°, car cela permet à la solution de nettoyage de durer aussi longtemps qu'une batterie entièrement chargée (fig. 15).

Important

N'utilisez pas la machine avant d'avoir lu et bien compris le mode d'emploi.

Conseils de pré-nettoyage

Avant d'effectuer l'opération de nettoyage, placez les panneaux d'avertissement appropriés et balayez ou dépoussiérez le sol (fig. 16).

Numatic part (629044) Panneau de signalisation au sol

MACHINE KLAARMAKEN

HET HANTEREN EN MENGEN VAN CHEMISCHE PRODUCTEN.

Volg steeds nauwgezet de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van het betreffende product.

Gebruik enkel chemische producten die aanbevolen worden voor gebruik in schrobzuigmachines.



Control of Substances Hazardous to Health (COSHH) (Toezicht op stoffen die een gevaar voor de gezondheid opleveren)

Gebruik voor het beste resultaat een niet-schuimend chemisch product en verdun het volgens de aanbeveling van de fabrikant.

Lees voor meer informatie over gevaarlijke stoffen de online beschikbare veiligheidsinstructies.

Instelling watertoevoer

Aan de linker kant van de machine bevindt zich de Aan/uit-regelkraan voor water (Fig. 14).

Stel deze bij voorkeur in op 45° zodat de reinigingsoplossing even lang meegaat als een volledig opgeladen accu (Fig 15).

Belangrijk

Gebruik de machine pas nadat u de gebruikershandleiding volledig hebt gelezen en begrepen.

Vorbereidende handelingen.

Plaats voor u met de machine aan de slag gaat overeenkomstige waarschuwingsborden en veeg de vloer eerst schoon (Fig. 16).

Numatic part (629044) Waarschuwbord gladde vloer

Machine Set-Up

Moving the machine



Caution

When moving or lifting the TTB 1840, follow the national safety guidelines on lifting.



Fig 17

When the bottom tank (clean water) is full the machine can be tilted to a maximum of 45° (Fig 17).



Fig 18

When the top tank (waste water) is full the machine can be tilted to a maximum of 10° for transporting to dumping area (Fig 18).



Fig 19

Transport the machine by tilting back on to the main transit wheels (Fig 19).



Fig 20

Weight of empty machine (fig 20).

Without the battery pack:- 38.5Kg (85 lbs).

Battery pack weight:- 13.5Kg (30 lbs).

Complete machine :- 52Kg (115 lbs)



Caution

Ensure both tanks are empty and the battery has been removed before attempting to lift the machine.





Bewegen der Maschine

Vorsicht

Beachten Sie beim Bewegen oder Anheben der TTB 1840 die UVV Sicherheitsvorschriften beim Anheben von Maschinen.



Bewegen der Maschine

Wenn der untere Tank (Frischwasser) voll ist, kann die Maschine maximal 45° geneigt werden (Abb. 17).

Wenn der obere Tank (Schmutzwasser) voll ist, kann die Maschine beim Transport in den Ablassbereich maximal 100° geneigt werden (Abb. 18).

Kippen Sie die Maschine beim Transport nach hinten auf die Hauptfahräder (Abb. 19).

Gewicht der leeren Maschine (Abb. 20).

Ohne Akkupaket: - 38,5 kg.

Gewicht des Akkupakets: - 13,5 kg.

Komplette Maschine: - 52 kg



Vorsicht

Stellen Sie vor dem Anheben der Maschine sicher, dass beide Tanks leer sind und dass das Akkupaket entfernt wurde.



Préparation de la machine

Mise en garde

Lorsque vous déplacez ou soulevez la TTB 1840, suivez les directives nationales de sécurité sur le levage.



Déplacement de la machine

Lorsque le réservoir inférieur (eau propre) est plein, la machine peut être inclinée à un angle maximum de 45° (fig. 17).

Lorsque le réservoir supérieur (eau sale) est plein, la machine peut être inclinée à un angle maximum de 10° pour être transportée dans une zone de vidange (fig. 18).

Transportez la machine en l'inclinant sur les roues de transport principales (fig. 19).

Poids de la machine à vide (fig. 20).

Sans le bloc-batterie : - 38,5 kg (85 lbs).

Poids du bloc-batterie : - 13,5 kg (30 lbs).

Machine complète : - 52 kg (115 lbs).



Mise en garde

Assurez-vous que les deux réservoirs sont vides et que la batterie a été retirée avant d'essayer de soulever la machine.



MACHINE KLAARMAKEN

Attentie

Houd u aan de nationale veiligheidsrichtlijnen als u de TTB 1840 verplaatst of optilt.



De machine verplaatsen

Als de onderste tank (schoon water) vol is, kan de machine maximaal onder een hoek van 45° worden gekanteld (Fig. 17).

Als de bovenste tank (afvalwater) vol is, kan de machine maximaal onder een hoek van 10° worden gekanteld om het afvalwater naar de afvoer te brengen (Fig. 18).

Verplaats de machine door deze naar achter te kantelen zodat de hoofdwielen het gewicht dragen (Fig. 19).

Gewicht van de lege machine (Fig. 20).

Zonder accupak: 38,5 kg.

Gewicht accupak: 13,5 kg.

Complete machine: 52 kg



Attentie

Controleer of beide tanks leeg zijn en de accu is verwijderd voordat u probeert om de machine op te tillen.



Machine Operation

Pre-scrub mode

The TTB-1840 has been designed to cope with a variety of floor types and different levels of soiling.

On heavily soiled floors use a 'double scrub' technique.

First pre-scrub the floor with the floor-tool in the raised position (Fig 21), allow the chemical time to work, then scrub the area a second time with the floor-tool lowered.

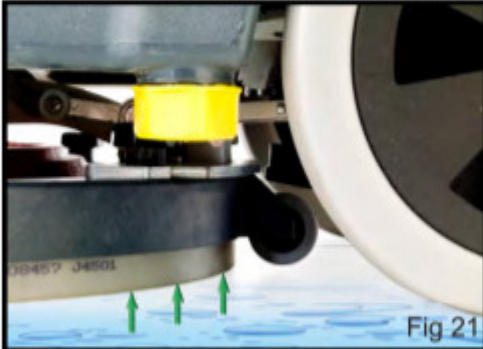


Fig 21

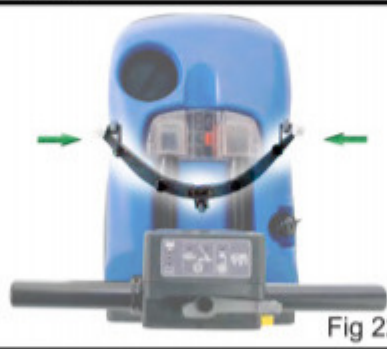


Fig 22



Fig 23

To raise the floor-tool, ensure the floor-tool carrier is central to the machine (Fig 22).

Lift the lever near the base of the handle and lock into position (Fig 23).



Note

The lever moves upward and backward motion to lock the floortool in the raised position.



Floor tool in use

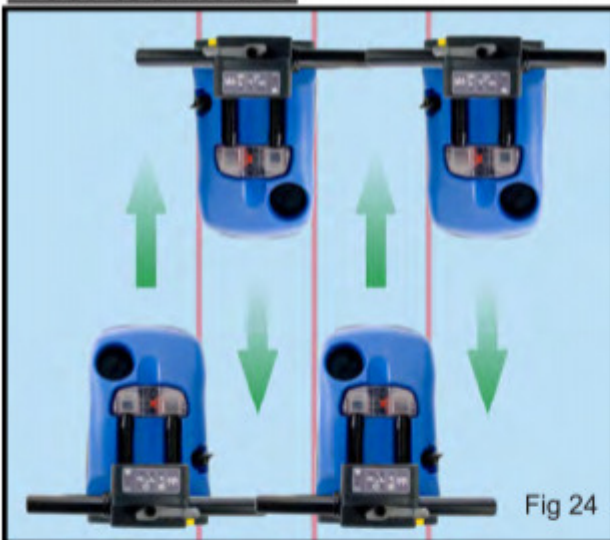


Fig 24

The clean-water / chemical mix is dispersed via 'THRU-FEED' system.

The waste water is then retrieved by the floor-tool (see page 9).

Overlap the scrubbing path by 10cm to ensure an even clean (Fig 24).



Fig 25

If streaking occurs, wipe the floor-tool blades clean (Fig 25).



Note

Care must be taken to reduce speed when cornering or when manoeuvring around obstacles.





Bedienung der Maschine



Grundsätzlicher Hinweis

Die TTB1840 wurde für den Einsatz auf den unterschiedlichsten Bodenbelägen und Verschmutzungsgrade konzipiert. Bei stark verschmutzten Böden arbeiten Sie zuerst bei hochgestelltem Saugfuß nur mit der Bürste und Reinigungschemie über die Fläche und lassen die Reinigungschemie wirken. Dann schrubben Sie in einen 2. Arbeitsgang mit tiefgestelltem Saugfuß nochmals über den verschmutzten Boden und saugen den gelösten Schmutz auf.

Beim Anheben des Saugfußes achten Sie bitte darauf, dass dieser mittig zur Maschine steht (Abb. 22) und verriegeln ihn in dieser Position (Abb. 23).

Anmerkung

Der Hebel bewegt sich nach oben und zurück, um den Saugfuß in der angehobenen Position zu verriegeln.

Funktionsweise

Die Mischung aus Frischwasser und Chemikalie wird durch die Scheuerbürsten geleitet (THRU-FEED-System) und verteilt.

Das Schmutzwasser wird dann vom Saugfuß aufgenommen (s. Seite 9).

Überlappen Sie den Scheuerpfad jeweils um 10 cm, um eine gleichmäßige Reinigung zu erzielen (Abb. 24).

Wenn es zu Streifenbildung kommt, wischen Sie die Blätter des Saugfußes sauber (Abb. 25).

Anmerkung

Denken Sie immer daran, die Geschwindigkeit zu verringern, wenn Sie Kurven fahren oder um Hindernisse manovrieren.



Fonctionnement de la machine



Mode pré-lavage

La TTB-1840 a été conçue pour traiter un grand nombre de types de sols et différents niveaux de salissure.

Sur des sols très sales, utilisez la technique de « double lavage ».

Prélavez d'abord le sol avec le suceur en position relevée (fig. 21), laissez le temps au produit chimique d'agir, puis nettoyez la zone une seconde fois avec le suceur abaissé.

Pour relever le suceur, assurez-vous que le support du suceur est au centre de la machine (fig. 22).

Soulevez le levier près de la base de la poignée et bloquez-le (fig. 23).

Remarque

Pour bloquer le suceur en position relevée, soulevez le levier, puis tirez-le vers l'arrière.

Utilisation du suceur

Le mélange eau propre/produit chimique est dispersé par le système « EN CONTINU ».

L'eau sale est ensuite récupérée par le suceur (voir page 9).

Pour obtenir un nettoyage homogène, les chemins de lavage doivent se chevaucher de 10 cm (fig. 24).

Si des stries apparaissent, essuyez les lamelles du suceur (fig. 25).

Remarque

Veillez à réduire la vitesse dans les virages ou lors des manœuvres autour d'obstacles.

Bediening van machine



Voorschrobmethode

De TTB-1840 is ontworpen voor verschillende soorten vloeren en verschillende graden van verontreiniging.

Gebruik op heel vuile vloeren de 'dubbele-schrobtechniek'.

Schrob de ondergrond eerst met het vloerelement omhoog (Fig. 21), laat het schoonmaakproduct inwerken en schrob het oppervlak daarna een tweede keer met het vloerelement omlaag.

Let er voor het omhoog bewegen van het vloerelement op dat het zich midden onder de machine bevindt (Fig. 22).

Beweeg de hendel aan de onderzijde van de stuurhendel omhoog en vergrendel deze (Fig. 23).

Opmerking

De hendel dient naar boven en achteren te worden bewogen om het vloerelement in de opgetilde positie te vergrendelen.

Vloerelement in gebruik

Het mengsel van schoon water/reinigingsproduct wordt gelijkmatig verdeeld door het 'THRU-FEED'-systeem.

Het vuile water wordt daarna opgezogen door het vloerelement (zie pagina 9).

Zorg bij elke schrobbaan voor een overlapping van 10cm zodat een gelijkmatig schoonmaakresultaat wordt bereikt (Fig. 24).

Als er strepen verschijnen, moet u de wissers van het vloerelement schoonmaken (Fig. 25).

Opmerking

Let erop dat u snelheid terugneemt in bochten en bij hoeken of bij het manoeuvreren rond obstakels.

Setting the cleaning controls

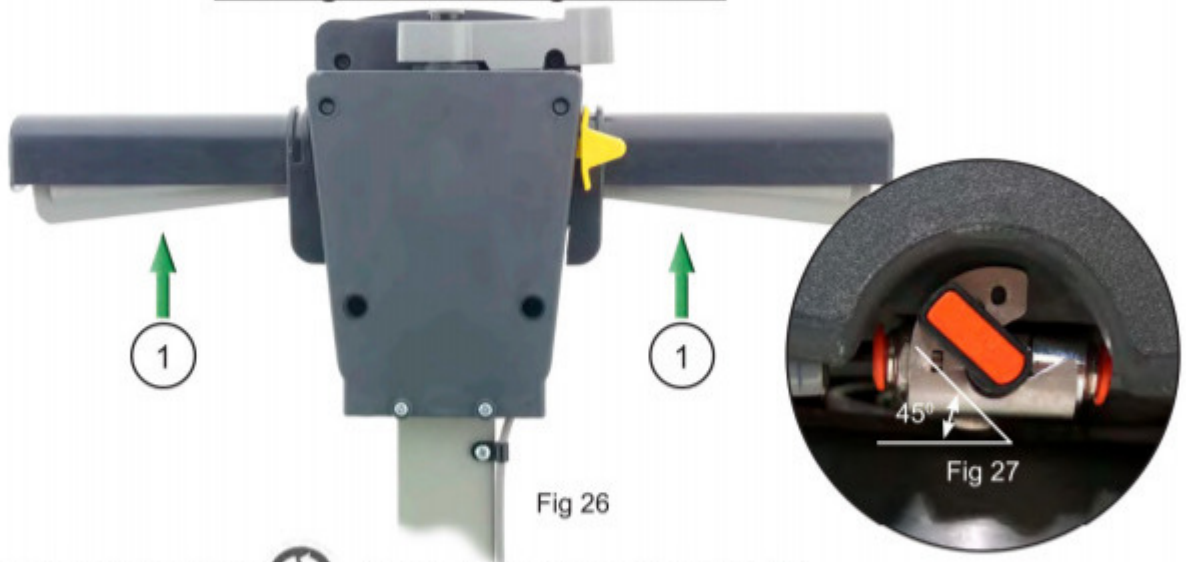
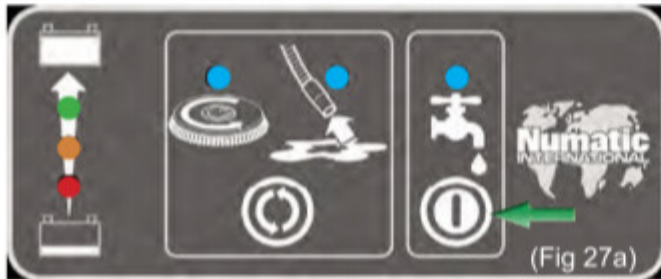


Fig 26

Fig 27

To activate the control panel: press the  cycle button or press a trigger (Fig 26).

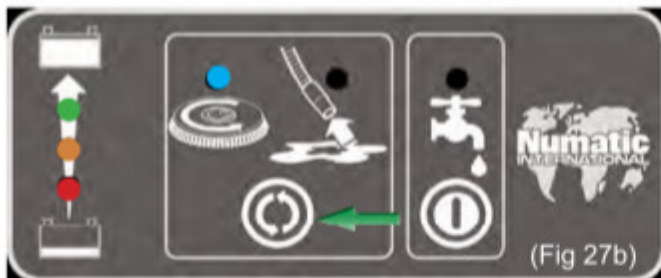
To start: hold down either trigger and press the yellow start button once (Fig 26).



(Fig 27a)

Whilst the brush motor is running press the tap On / OFF button for fluid control (Fig 27a), the clean tank tap must be open.

Ideally set the tap to 45° (Fig 27) this enables the cleaning solution to last the same time as a fully-charged battery .



(Fig 27b)

When the triggers are released the brush motor and the cleaning solution pump will switch off, the vacuum motor will continue for 10 seconds.

Press the  cycle button to operate the brush only (Fig 27b).



(Fig 27c)

The start sequence is required in this mode.

The tap button will operate in this mode.

Press the cycle button again to get vacuum only.

The start button and triggers are not required in this mode. (Fig 27c).

Press the cycle button to switch this mode off and return to default mode.

The panel if unused will automatically turn off after 60 seconds.



(Fig 27d)

Brush overload.

The brush LED light will flash if the brush motor has been overloaded (Fig 27d).

Releasing the handle triggers will allow the machine to stop and reset.

If the brush motor keeps overloading consider using a different type of brush. Heavy brush load decreases the available battery run time.

Einstellen der Reinigungssteuerung

So aktivieren Sie das Bedienfeld: drücken Sie die Zyklustaste  , oder drücken Sie einen Schalthebel (Abb. 26).

Starten: halten Sie die Schalthebel gedrückt, und drücken Sie dann einmal die gelbe Starttaste (Abb. 26).

Drücken Sie zur Flüssigkeitsfreigabe bei laufendem Bürstenmotor die Ein-/Aus-Taste für die Pumpe (Abb. 27a); der Dosierhahn muss geöffnet sein.



Stellen Sie den Hahn idealerweise auf 450 ein (Abb. 27), damit die Reinigungslösung genau so lang reicht wie ein vollständig geladener Akku. Sobald die Schalter losgelassen werden, schalten sich der Bürstenmotor und die Pumpe für die Reinigungslösung aus, und der Saugmotor läuft noch 10 Sekunden weiter.

Drücken Sie die Zyklustaste  , um nur die Bürste einzuschalten.

In diesem Modus ist eine Startsequenz erforderlich.

Die Taste für den Pumpe arbeitet in diesem Modus.

Drücken Sie erneut die Zyklustaste, um nur den Saugmotor zu aktivieren.

Die Starttaste und die Schalthebel werden in diesem Modus nicht benötigt.

Drücken Sie die Zyklustaste, um diesen Modus auszuschalten und zum Standardmodus zurückzukehren.

Wenn das Bedienfeld nicht verwendet wird, schaltet es sich nach 60 Sekunden automatisch aus.

Überlastung der Bürsten.

Die Bürsten-LED blinkt, wenn der Bürstenmotor überlastet wurde.

Wenn die Schalter am Griff losgelassen werden, kann die Maschine gestoppt und die Fehlermeldung wird gelöscht.

Wenn der Bürstenmotor weiterhin überlastet ist, sollten Sie möglicherweise einen anderen Bürstentyp verwenden.
Durch eine starke Bürstenlast wird die verfügbare Akkulaufzeit erheblich verringert.

Réglage des commandes de nettoyage

Pour activer le tableau de bord, appuyez sur le bouton de cycle  ou appuyez sur une gâchette (fig. 26).

Pour démarrer, maintenez l'une des deux gâchettes enfoncée et appuyez une fois sur le bouton de démarrage jaune (fig. 26).

Pendant que le moteur de la brosse tourne, appuyez sur le bouton marche-arrêt du robinet pour commander le liquide (fig. 27a). Le robinet du réservoir d'eau propre doit être ouvert.

Idéalement, réglez le robinet à un angle de 45° (fig. 27), car cela permet à la solution de nettoyage de durer aussi longtemps qu'une batterie entièrement chargée.

Lorsque les gâchettes sont relâchées, le moteur de la brosse et la pompe de la solution de nettoyage sont coupés. Le moteur Vca continuera de fonctionner pendant 10 secondes.

Pour utiliser uniquement la brosse, appuyez de nouveau sur le bouton de cycle .

La séquence de démarrage est requise dans ce mode.

Le bouton du robinet fonctionnera dans ce mode.

Appuyez de nouveau sur le bouton de cycle pour utiliser l'aspiration seulement.

Le bouton de démarrage et les gâchettes ne sont pas nécessaires dans ce mode.

Pour désactiver ce mode et revenir au mode par défaut, appuyez sur le bouton de cycle.

Le tableau de bord, s'il n'est pas utilisé, se désactivera automatiquement au bout de 60 secondes.



Surcharge de la brosse.

Le voyant de la brosse se mettra à clignoter si le moteur de la brosse est en surcharge.

Dans ce cas, relâchez les poignées pour laisser la machine s'arrêter et se réinitialiser.

Si la situation de surcharge du moteur de la brosse se répète, pensez à utiliser un type de brosse différent.
Une charge élevée sur la brosse diminue le temps de fonctionnement de la batterie.

De schoonmaakfuncties instellen

Activeren bedieningspaneel: druk op de  -cyclusknop of druk een handvat in (Fig 26).

Starten: houd een van de twee handvaten ingedrukt of druk één maal op de gele startknop (Fig. 26).

Druk bij draaiende borstelmotor op de aan/uit-knop watertoevoer (Fig. 27a), de schoonwaterkraan dient open te staan.

Stel deze bij voorkeur in op 450 (Fig. 27) zodat de reinigingsoplossing even lang meegaat als een volledig opgeladen accu.

Als de handgrepen worden losgelaten zullen de borstelmotor en de pomp voor reinigingsmiddel worden uitgeschakeld, maar de zuigmotor zal nog 10 seconden werken.

Druk op de  -cyclusknop om alleen de borstel te laten werken.

Deze stand vereist dat de startprocedure wordt doorlopen.

In deze stand zal de Aan/uit-knop watertoevoer werken.

Druk nogmaals op de cyclusknop om alleen de zuigmotor te laten werken.

In deze stand is het niet nodig om de startprocedure te doorlopen.

Druk op de cyclusknop om deze stand uit te schakelen en naar de normale stand terug te keren.

Indien het bedienpaneel niet wordt aangeraakt, zal het zichzelf na 60 seconden uitschakelen.



Overbelasting borstel.

De LED-indicator voor de borstel zal knipperen als de borstelmotor overbelast is (Fig. 27d).

Laat de handgrepen los zodat de machine stopt en kan worden teruggesteld.

Als de borstelmotor herhaaldelijk overbelast raakt, wordt geadviseerd om een ander type borstel te gebruiken.
Indien de borstel zwaar wordt belast, verkort dit de acculooptijd.

Regular Maintenance



**ALWAYS ENSURE THAT THE BATTERY IS DISCONNECTED
PRIOR TO ANY MAINTENANCE OPERATION**



The TTB 1840 has been designed with ease of use in mind, this included easy stripping-down and cleaning.



After use, empty waste-water tank using emptying hose and flush-out with clean water. **(A)**



Fig 28



Fig 29

Remove the two hoses to disconnect the separator from the machine (Fig 28).

Lift off the separator. The separator has a sealing-rubber which should be examined at every clean-down (Fig 29). Rinse using clean water.



Fig 30



Fig 30a



Fig 31



Fig 32

Remove the two filters clipped into the separator and flush with clean water (Fig 30)(Fig 30a).

Replace by fitting the rear of the filter first then clipping the front to lock in place (Fig 31) (Fig 32).



Fig 33



Fig 33a

Disconnect and remove the battery before proceeding with tank removal (Fig 33).

Once emptied the top waste-water tank can simply be lifted off. (Fig 33a).

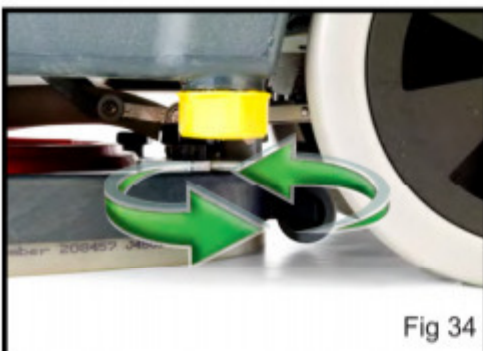


Fig 34

The clean-water tank can be drained via the yellow cap fitted to the left hand side of the machine. The cap has a rubber seal and might require a spanner to remove. (Fig 34).

NOTE:

Avoid over tightening the clean water draining cap.



REGELMÄSSIGE WARTUNG

Stellen Sie stets sicher, dass der Akku getrennt ist, bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden.



Bei der Konstruktion der TTB 1840 wurde besonderer Wert auf eine einfache Bedienung gelegt. Dazu gehören eine einfache Demontage und Reinigung.

Nach dem Einsatz der Maschine leeren Sie den Schmutzwassertank mit Hilfe des Ablassschlauchs, und spülen Sie den Tank mit Frischwasser. Entfernen Sie die beiden Schläuche, um den Separator von der Maschine zu trennen (Abb. 28).

Heben Sie den Separator aus der Maschine heraus. Der Separator hat außerdem einen Dichtungsgummi, der bei jeder Reinigung untersucht werden sollte (Abb. 29).

Reinigen Sie mit Frischwasser.

Entfernen Sie die beiden in den Separator eingeklemmten Filter, und spülen Sie mit Frischwasser (Abb. 30 / 30a).

Beim Zusammenbauen bringen Sie zunächst die Rückseite des Filters an, und klemmen Sie dann die Vorderseite an ihrer Position ein (Abb. 31 / 32).

Trennen und entfernen Sie den Akku, bevor Sie mit dem Ausbau des Tanks fortfahren (Abb. 33).

Nachdem der obere Schmutzwassertank entleert wurde, kann er einfach abgehoben werden. (Abb. 33a).

Der Frischwassertank kann über die gelbe Kappe an der linken Seite der Maschine abgelassen werden. Die Kappe hat eine Gummidichtung und muss möglicherweise mithilfe eines Schraubenschlüssels entfernt werden. (Abb. 34).

ANMERKUNG:

Ziehen Sie die Ablasskappe des Frischwassertanks nicht zu fest an.



Entretien régulier

VÉRIFIEZ TOUJOURS QUE LA BATTERIE EST DÉBRANCHÉE AVANT D'ENTREPRENDRE UNE OPÉRATION D'ENTRETIEN



La TTB 1840 a été conçue en pensant à la facilité d'utilisation, en particulier au démontage et au nettoyage.

Après utilisation, videz le réservoir d'eau sale en utilisant le tuyau de vidange et rincez-le à l'eau claire. (A)

Retirez les deux tuyaux pour déconnecter le séparateur de la machine (fig. 28).

Soulevez le séparateur. Ce dernier possède un joint en caoutchouc qui doit être examiné à chaque nettoyage (fig. 29).

Rincez-le à l'eau claire.

Retirez les deux filtres clipsés dans le séparateur et rincez-les à l'eau claire (Fig 30)(Fig 30a).

Remettez-les ensuite en place en positionnant d'abord l'arrière du filtre, puis en clipsant l'avant pour le maintenir en place (fig. 31) (fig. 32).

Débranchez et retirez la batterie avant de procéder au retrait du réservoir (fig. 33).

Une fois vidé, le réservoir d'eau sale peut être simplement soulevé (fig. 33a).

Le réservoir d'eau propre peut être vidangé à l'aide du bouchon jaune monté sur le côté gauche de la machine. Le bouchon est muni d'un joint en caoutchouc et une clé pourra s'avérer nécessaire pour le retirer (fig. 34).

REMARQUE :

Évitez de serrer excessivement le bouchon de vidange du réservoir d'eau propre.



REGELMATIG ONDERHOUD

ZORG ERVOOR DAT U ALTIJD DE ACCU LOSKOPPELT VOORDAT U ONDERHOUD UITVOERT



Bij het ontwerp van de TTB 1840 is speciaal op gebruiksvriendelijkheid gelet, zodat deze machine gemakkelijk kan worden gedemonteerd en schoongemaakt.

Maak na gebruik de vuilwatertank leeg met behulp van de afvoerslang en spoel de tank met schoon water uit. (A)

Verwijder de twee slangen om de scheider van de machine te kunnen loskoppelen (Fig 28).

Verwijder de scheider. De scheider heeft een rubberen afdichting die bij iedere schoonmaakbeurt moet worden gecontroleerd (Fig. 29).

Spoel de afdichting met schoon water af.

Verwijder de twee filters die zich in de scheider bevinden en spoel deze met schoon water af (Fig. 30)(Fig. 30a).

Plaats de scheider terug door eerst de achterzijde van de filter te installeren en vervolgens de voorzijde vast te klemmen (Fig. 31)(Fig. 32).

Koppel eerst de accu los en verwijder deze voordat u de tank verwijdert (Fig. 33).

Als de bovenste afvalwatertank is leeggemaakt, kan deze eenvoudig worden verwijderd. (Fig 33a).

De schoonwatertank kan worden leeggemaakt door de gele dop te verwijderen die zich aan de linker kant van de machine bevindt. De dop heeft een rubberen afdichting en moet eventueel met behulp van een steeksleutel worden verwijderd. (Fig 34).

OPMERKING:

Let erop dat u de dop van de afvoer voor schoon water niet te strak aandraait.

Regular Maintenance

Removing the Clean Water Tank



Fig 35



Fig 36

Once the clean-water tank has been emptied, the tank can be removed.

Firstly detach the water feed pipe from the tap, this can be done by pushing the red tab clip in whilst pulling off the pipe. (Fig 35).



Fig 36a

The black suction hose from the floor-tool simply pulls off the floor tool (Fig 36).

Inside the clean water tank is a filter, located below the clean water inlet (Fig 36a)

Clean all hoses and filters by flushing with clean water.

Replacing the Clean Water Tank

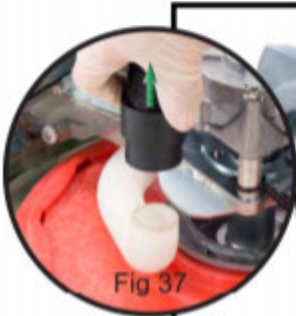


Fig 37



Fig 37a

Fit the suction hose to the floor tool (Fig 37) and pass through the hole in the clean water tank (Fig 37a).

Place the tank onto the machine base.

NOTE:

Ensure the water feed pipe locates in the channel moulded into the base of the tank (Fig 38).

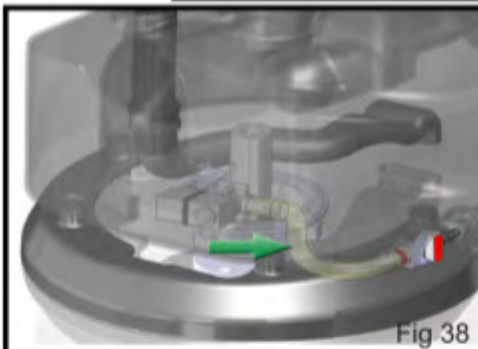


Fig 38

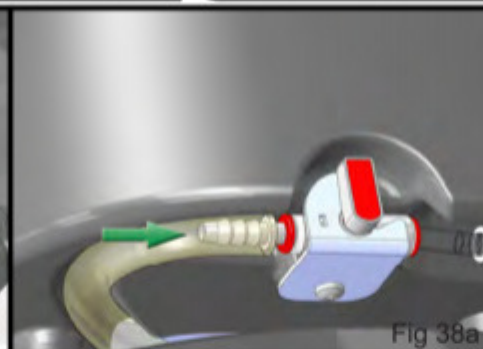


Fig 38a

The water feed pipe simply pushes onto the tap. (Fig 38a).

Replacing the Waste Water Tank



Fig 39



Fig 39a

Place the suction hose as shown (Fig 39).

Place the tank onto the machine (Fig 39a).



Fig 40

Refit the separator and reconnect the vacuum and suction hose (Fig 40).

Regelmäßige Wartung



Ausbauen des Frischwassertanks

Sobald der Frischwassertank abgelassen wurde, kann der Tank entfernt werden.

Trennen Sie dazu zunächst die Wasserzufuhrleitung vom Hahn, indem Sie die rote Klemme am Hahn eindrücken und das Rohr abziehen. (Abb. 35).

Der schwarze Saugschlauch vom Saugfuß lässt sich einfach abziehen (Abb. 36).

Im Inneren des Frischwassertanks befindet sich direkt unter dem Frischwassereinfluss ein Filter (Abb. 36a).

Reinigen Sie alle Schläuche und Filter, indem Sie sie mit Frischwasser spülen.

Wiedereinsetzen des Frischwassertanks

Bringen Sie den Saugschlauch am Bodenwerkzeug an (Abb. 37), und führen Sie ihn durch die Öffnung im Frischwassertank. (Abb. 37a).

Setzen Sie den Tank auf das Chassis auf.

ANMERKUNG:

Achten Sie darauf, dass die Wasserzufuhrleitung durch den in die Tankbasis eingelassenen Kanal geführt wird (Abb. 38).

Die Wasserzufuhrleitung wird einfach über den Hahn geschoben. (Abb. 38a).

Wiedereinsetzen des Schmutzwassertanks

Setzen Sie den Saugschlauch wie gezeigt ein (Abb. 39).

Setzen Sie den Tank auf die Maschine auf (Abb. 39a).

Bringen Sie den Separator wieder an, und schließen Sie den Saugschlauch vom Saugfuß und den Saugschlauch wieder an (Abb. 40).

Entretien régulier



Retrait du réservoir d'eau propre

Une fois que le réservoir d'eau propre a été vidé, il peut être retiré.

Commencez par détacher le tuyau d'alimentation en eau du raccord. Pour cela, appuyez sur le collier rouge du raccord tout en tirant sur le tuyau (fig. 35).

Tirez simplement sur le tuyau d'aspiration noir pour le séparer du suceur (fig. 36).

À l'intérieur du réservoir d'eau propre se trouve un filtre, situé sous l'entrée d'eau propre (fig. 36a).

Nettoyez tous les tuyaux et filtres par rinçage à l'eau claire.

Réinstallation du réservoir d'eau propre

Fixez le tuyau d'aspiration sur le suceur (fig. 37) et faites-le passer à travers le trou dans le réservoir d'eau propre (fig. 37a).

Placez ensuite le réservoir sur la base de la machine.

REMARQUE :

Veillez à ce que le tuyau d'alimentation en eau soit correctement positionné dans le canal moulé dans la base du réservoir (fig. 38).

Pour brancher le tuyau d'alimentation en eau, enfoncez-le simplement sur le raccord (fig. 38a).

Réinstallation du réservoir d'eau sale

Placez le tuyau d'aspiration comme indiqué (fig. 39).

Placez ensuite le réservoir sur la base de la machine (fig. 39a).

Réinstallez le séparateur et rebranchez les deux tuyaux à dépression et d'aspiration (fig. 40).

Regelmatig onderhoud



De schoonwatertank verwijderen

De schoonwatertank kan worden verwijderd, zodra deze leeg is.

Verwijder hiervoor eerst de watertoevoerslang van de kraan door op de rode klem te drukken en tegelijk aan de slang te trekken. (Fig 35).

Verwijder daarna de zwarte zuigslang door deze van het vloerelement af te trekken (Fig. 36).

In de schoonwatertank bevindt zich een filter, net onder de toevoer voor schoon water (Fig. 36a).

Reinig alle slangen en filters door ze met schoon water te spoelen.

De schoonwatertank terugplaatsen

Breng de zuigslang aan op het vloerelement (Fig. 37) en voer deze door het gat in de schoonwatertank (Fig. 37a).

Plaats de tank op het onderstel van de machine

OPMERKING: Let erop dat de watertoevoerslang zich in het onderaan de tank voorziene kanaal bevindt (Fig. 38).

Duw vervolgens de watertoevoerslang op de kraan. (Fig. 38a).

De vuilwatertank terugplaatsen

Breng de zuigslang aan zoals in de afbeelding getoond (Fig. 39).

Plaats de tank op de machine (Fig. 39a).

Installeer de scheider en sluit de vacuüm- en zuigslangen weer aan (Fig. 40).

Changing the Floor-Tool Blades



ALWAYS ENSURE THAT THE BATTERY IS DISCONNECTED PRIOR TO ANY MAINTENANCE



Fig 41

To change the floor-tool, firstly swing the floor-tool clear of the machine (Fig 41).

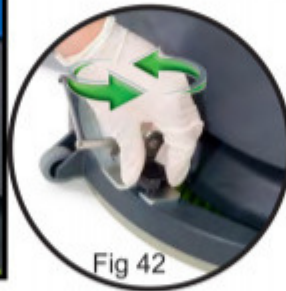


Fig 42

Undo the two floor-tool retaining knobs (Fig 42).



Fig 43

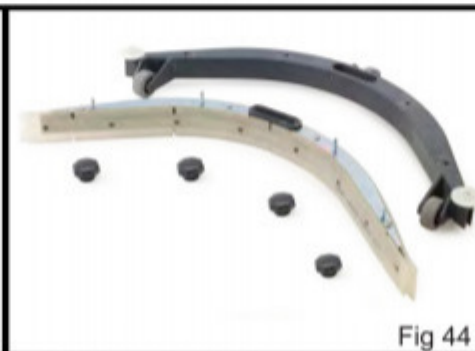


Fig 44

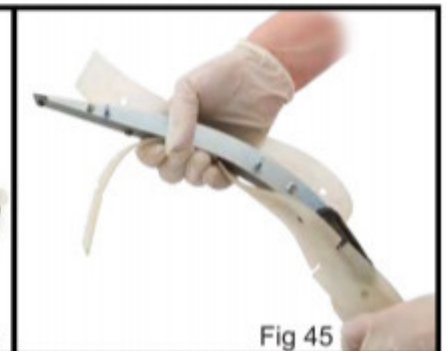


Fig 45

Unscrew the four knobs securing the blade holder (Fig 43).

Remove the blade holder (Fig 44).

Replace the Squeegee blades using (606261) replacement blade set (Fig 45), fitting the blades on to the moulded location lugs.

Refitting the Floor Tool Blades

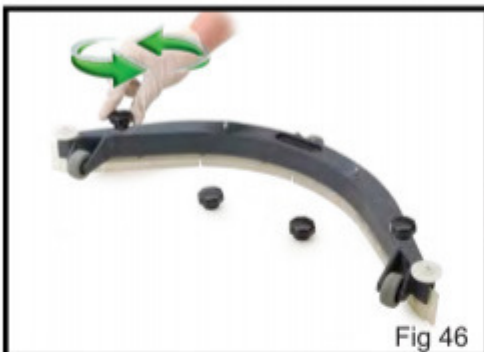


Fig 46

Refit the blade holder, retain using the two outer knobs (Fig 46)

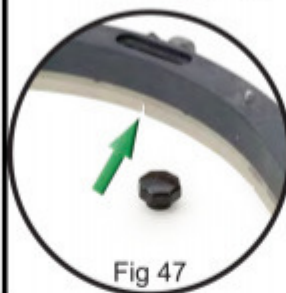


Fig 47

Ensure the slotted blade goes to the front of the floor-tool (Fig 47).

Note:

The blades are designed to be reversible, thus extending their useful working life.

Refit the floor-tool using the two central knobs to the floor-tool.

Refer to Page 9 for fitting instructions.

1. Floor-tool main body
2. Blade carrier
3. Rear blade
4. Front blade (slotted)
5. Retaining Knobs x 4

Use Genuine NUMATIC spare parts.
use
Replacement Blade Set (606261)





Auswechseln der Blätter des Saugfußes
Stellen Sie Stets Sicher, Dass Der Akku Getrennt Ist, Bevor Wartungsarbeiten Durchgeführt Werden



Um den Saugfuß auszuwechseln, schwingen Sie zunächst den Saugfuß von der Maschine weg (Abb. 41).

Lösen Sie die beiden Sicherungsknöpfe am Saugfuß (Abb. 42).

Schrauben Sie die vier Knöpfe ab, mit denen die Blatthalterung gesichert wird (Abb. 43).

Entfernen Sie die Blatthalterung (Abb. 44).

Ersetzen Sie die Abstreifblätter unter Verwendung des Ersatzblattsatzes (606261) (Abb. 45), und setzen Sie die Blätter an die Positionierungsnasen an.

Montieren der Blätter des Saugfußes

Bringen Sie die Blatthalterung mithilfe der beiden äußeren Knöpfe wieder an (Abb. 46).

Achten Sie darauf, dass sich das geschlitzte Blatt an der Vorderseite des Saugfußes befindet (Abb. 47).

Anmerkung:

Die Sauglippen können einmal um 180° gedreht werden. Dadurch verlängert sich ihre mögliche Lebensdauer.

Bringen Sie den Saugfuß mithilfe der beiden mittleren Knöpfe am Saugfuß wieder an.

Montageanweisungen finden Sie auf Seite 9.

1. Saugbalken 2. Blattträger 3. Hinterblatt 4. Vorderblatt (geschlitzt) 5. Sicherungsknöpfe x 4

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile von NUMATIC. Verwenden Sie den Sauglippensatz (606261)



Remplacement des lamelles du suceur

Vérifiez toujours que la batterie est débranchée avant d'entreprendre une opération d'entretien



Pour remplacer le suceur, commencez par l'écarter de la machine (fig. 41).

Dévissez les deux boutons de retenue du suceur (fig. 42).

Dévissez les quatre boutons maintenant en place le support de lamelles (fig. 43).

Retirez le support de lamelles (fig. 44).

Remplacez les lamelles en utilisant un jeu de lamelles de rechange (606261) (fig. 45), en prenant soin de bien placer les lamelles sur les ergots de positionnement moulés.

Remontage des lamelles du suceur

Remontez le support de lamelles en utilisant les deux boutons extérieurs (fig. 46).

Assurez-vous que la lamelle fendue est située sur l'avant du suceur (fig. 47).

Remarque :

Les lamelles sont réversibles, ce qui permet de prolonger leur durée de vie utile.

Remontez le suceur en utilisant les deux boutons centraux. Voir page 9 pour les instructions de montage.

1. Corps principal du suceur 2. Support de lamelles 3. Lamelle arrière 4. Lamelle avant (fendue) 5. Boutons de fixation x 4

Utilisez des pièces de rechange NUMATIC authentiques. Utilisez le jeu de lamelles de rechange (606261)



De wissers van het vloerelement vervangen

ZORG ERVOOR DAT U ALTIJD DE ACCU LOSKOPPELT VOORDAT U ONDERHOUD UITVOERT



Om de wissers te kunnen vervangen, dient het vloerelement eerst onder de machine uit te worden getrokken (Fig. 41).

Schroef de twee schroefknoppen voor het vloerelement los (Fig. 42).

Schroef de vier schroefknoppen los waarmee de wisserbladhouder is vastgezet (Fig. 43).

Verwijder de wisserbladhouder (Fig. 44).

Vervang de wisserbladen met de vervangende set bladen (606261) (Fig. 45) en bevestig de bladen op de klem punten.

De wissers van het vloerelement vervangen

Bring de wisserbladhouder weer aan en bevestig deze met de twee buitenste schroefknoppen (Fig. 46).

Zorg ervoor dat het wisserblad met sleuf aan de voorzijde van het vloerelement wordt gemonteerd (Fig. 47).

Opmerking:

Voor een langere levensduur zijn de wisserbladen zodanig ontworpen dat ze kunnen worden omgekeerd.

Bring het vloerelement weer aan en zet het vast met behulp van de twee middelste schroefknoppen. Zie pagina 9 voor de montage-instructies.

1. Hoofdlichaam vloerelement 2. Wissershouder 3. Achterste wisser 4. Voorste wisser (met sleuf) 5. Schroefknoppen x 4

Gebruik uitsluitend originele NUMATIC-onderdelen. Gebruik vervangende set wisserbladen (606261)

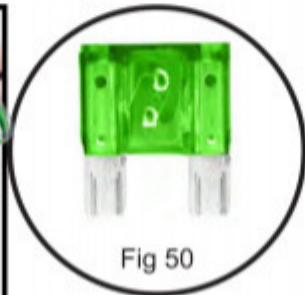
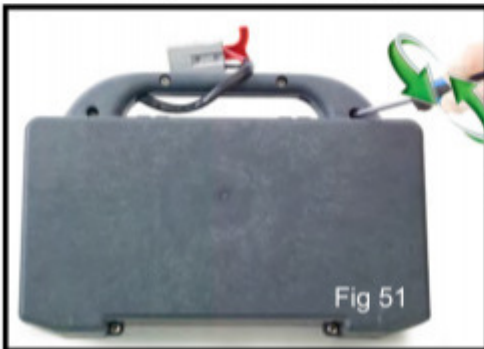
Battery Care

Removing the battery



Unplug the battery from the machine using the red connection handle (Fig 48).
The battery can then be lifted from the machine for storage or charging (Fig 49).

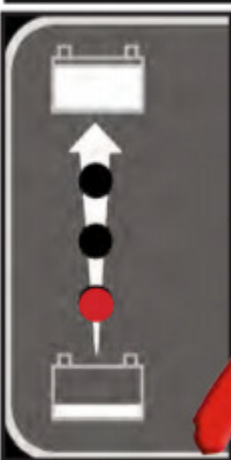
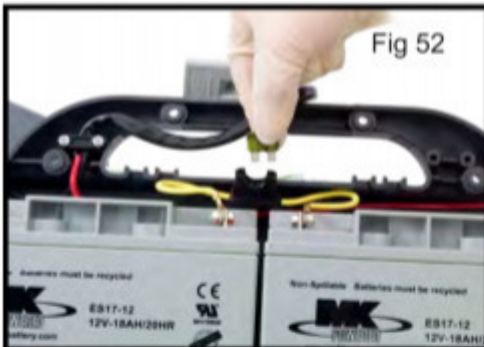
Removing the battery pack fuse



The battery pack comes with a 30 amp safety fuse fitted (Fig 50).

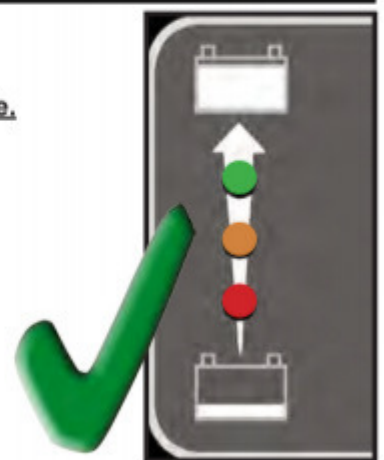
Remove the six screws holding the battery pack together (Fig 51).

Split the pack and replace the fuse using (208509) Numatic approved part (Fig 52).



Recharge the machine fully after its last use.

Do not leave the machine in a discharged state.



Under abnormal use;

i.e. leaving the machine without charging for a period of time, we advise that you disconnect the battery from the machine.

If the machine will be standing unused for a period of 30 days or more, then batteries must be fully charged

Note.

Batteries should be recharged every three months.
Charge fully the day before you start using the machine again.

Akkupflege



Ausbauen des Akkus

Trennen Sie den Akku mithilfe des roten Verbindungsgriffes von der Maschine (Abb. 48).
Danach können Sie den Akku zur Einlagerung oder zum Aufladen aus der Maschine herausheben (Abb. 49).
Entfernen der Akkupaket-Sicherung
Das Akkupaket ist mit einer 30-A-Sicherung ausgestattet (Abb. 50).
Entfernen Sie die sechs Schrauben, mit denen das Akkupaket zusammengehalten wird (Abb. 51).
Heben Sie das Oberteil ab, und ersetzen Sie die Sicherung durch das Ersatzteil (208509) (Abb. 52).
Laden Sie die Maschine nach der Verwendung wieder vollständig auf.

Lassen Sie die Maschine nicht im entladenen Zustand stehen.

Sporadischer Benutzung,

d. h. wenn die Maschine längere Zeit nicht aufgeladen wird, empfehlen wir, den Akku vollständig von der Maschine zu trennen.
Wenn die Maschine 30 Tage oder länger nicht eingesetzt wird, müssen die Akkus vollständig aufgeladen werden.

Akkus sollten alle drei Monate neu aufgeladen werden.
Laden Sie die Maschine am Tag, bevor Sie sie wieder einsetzen, vollständig auf.

Entretien de la batterie



Retrait de la batterie

Débranchez la batterie de la machine en utilisant la poignée de connexion rouge (fig. 48).
La batterie peut ensuite être retirée de la machine pour être stockée ou rechargée (fig. 49).

Retrait du fusible du bloc-batterie

La batterie est livrée avec un fusible de sécurité de 30 ampères monté (fig. 50).
Retirez les six vis d'assemblage du bloc-batterie (fig. 51).
Ouvrez le bloc et remplacez le fusible en utilisant une pièce de rechange approuvée par Numatic (208509) (fig. 52).
Rechargez la machine entièrement après sa dernière utilisation.

Ne laissez pas la machine à l'état déchargé.

En conditions d'utilisation anormales,
par exemple, si la machine ne doit pas être rechargée avant un certain temps, nous vous conseillons de débrancher la batterie.
Si la machine ne doit pas être utilisée pendant une période de 30 jours ou plus, les batteries, dans ce cas, doivent être entièrement chargées.

*Les batteries doivent être rechargées tous les trois mois.
Effectuez une charge complète la veille, avant de commencer à utiliser de nouveau la machine.*

Accu-onderhoud



De accu verwijderen

Verbreek de verbinding tussen de accu en de machine met behulp van de rode verbindingshendel (Fig. 48).
Vervolgens kan de accu uit de machine worden verwijderd om te worden opgeslagen of opgeladen (Fig. 49).

De zekering voor het accupak verwijderen

Het accupak is voorzien van een zekering van 30 ampère (Fig. 50).
Verwijder de zes schroeven die het accupak bij elkaar houden (Fig. 51).
Open het pak en vervang de zekering door het originele Numatic-onderdeel (208509) (Fig. 52).
Laad de machine volledig op na het laatste gebruik.

Laat de machine niet met ongeladen accu's staan.

Onder buitengewone omstandigheden;
bijv. als de machine langere tijd niet wordt opgeladen, is het aan te bevelen om de accu los te koppelen van de machine.

Als de machine gedurende 30 dagen of langer niet zal worden gebruikt, dienen de accu's helemaal te worden opgeladen.

Opmerking:
De accu's moeten elke drie maanden worden opgeladen.
Laad de accu's volledig op op de dag voordat u de machine weer in gebruik neemt.

Machine Charging

To ensure your machine remains at its maximum efficiency and prolong your battery life, please follow the simple steps below:

Under normal daily usage:

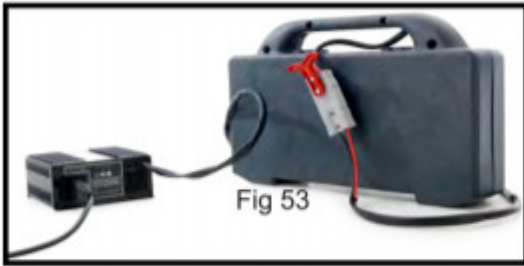


Fig 53

Recharge batteries after each use regardless of machine operation time (fig 53).

Connect the charger unit to the battery and plug the charger into a suitable power supply (Fig 53a).



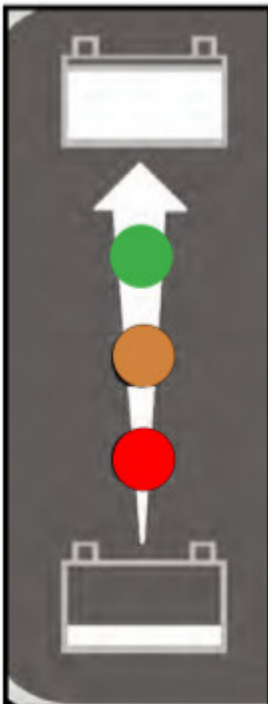
Fig 53a

The battery charge state is shown by the light sequence on the front of the charger (fig 54).



Fig 54

Signal (LED)		Meaning
	Red LED on	First phase of charge in progress
	Yellow LED on	Second phase of charge in progress
	Green LED on	End of charge or maintenance phase Disconnect from power supply Switch power supply, OFF then ON, to restart the charging cycle
	Red LED flashing	Unsuitable battery or charging malfunction Safety timer exceeded Internal short circuit Disconnect from power supply Switch power supply, OFF then ON, to restart the charging cycle
	Yellow LED flashing	Battery not connected
INITIAL TEST		
	Green LED with 2 flashes	Battery charger configured for recharging Gel or AGM batteries
	Red LED with 2 flashes	Battery charger configured for recharging Lead-acid (Wet) traction batteries



The battery meter displays the charge level of the batteries; when fully charged, all meter lights are illuminated (Fig 54).

As the machine is used and the batteries are discharged, the meter lights will go out from top to bottom.

If the battery-charge level is allowed to discharge to the point that only one red light remains illuminated, the operator should either replace or charge the battery.

The battery supplied for this machine allows for a run time of 45 mins (approx), when fully charged.

Charge time is a maximum of 5 hours.

Spare replacement batteries are available from your supplier.

See TTB-1840 Spares list for part numbers.

The TTB-1840 come with its own stand-alone charger.

Insert the charging lead required for your country into the charger.

Connect the charger to a suitable power supply.

Once mains power is connected the red charging indicator will illuminate.

To ensure a full charge, the battery should be left for a period of 5 hrs.

Once fully charged, disconnect the charging lead from both the power supply and the machine.

Laden der Maschine



Um sicherzustellen, dass die Maschine ihre maximale Effizienz erhält, und um die Lebensdauer der Akkus zu verlängern, führen Sie die folgenden einfachen Schritte aus:

Bei normalem täglichem Einsatz:

Laden Sie die Batterien unabhängig von der Betriebszeit der Maschine nach jeder Verwendung wieder auf (Abb. 53).

Schließen Sie das Ladegerät an den Akku und an eine geeignete Stromversorgung an (Abb. 53a)

Der Akkuladestand wird durch eine LED-Sequenz an der Vorderseite des Ladegeräts angezeigt (Abb. 54).

Signal (LED)		Bedeutung
	Rote LED leuchtet	Erste Ladephase läuft
	Gelbe LED leuchtet	Zweite Ladephase läuft
	Grüne LED leuchtet	Ende der Lade- oder Erhaltungsphase Von der Stromversorgung trennen Netzschalter erst Aus dann Ein zum Neustart der Aufladung
	Rote LED blinkt	Ungeeignete Batterie oder Störung bei der Aufladung Sicherheitstimer abgelaufen Interner Kurzschluss Von der Stromversorgung trennen Netzschalter erst Aus dann Ein zum Neustart der Aufladung
	Gelbe LED blinkt	Batterie ist nicht angeschlossen
TEST BEIM EINSCHALTEN		
	TEST BEIM EINSCHALTEN	Akkuladegerät für das Wiederaufladen von Gel- oder AGM-Akkus
	Rote LED blinkt zweimal	Akkuladegerät für das Wiederaufladen von Fahrzeugantriebsakkus (nass) auf Blei-Säure-Basis

Das Akkumessgerät zeigt den Ladestand der Akkus an. Wenn die Akkus vollständig geladen sind, leuchten alle LEDs der Ladeanzeige im Bedienfeld (Abb. 54).

Bei Einsatz der Maschine werden die Akkus entladen, und die LEDs des Messgeräts erlöschen von oben nach unten.

Wenn der Ladestand der Akkus so weit fällt, dass nur noch die rote LED leuchtet, sollte der Bediener den Akku entweder auswechseln oder aufladen.

Der für diese Maschine bereitgestellte Akku erlaubt bei voller Ladung eine Laufzeit von (etwa) 45 Minuten.

Die Ladezeit beträgt ca. 5 Stunden.

Ersatz- oder Reserveakkus erhalten Sie bei Ihrem Numatic Fachhändler.

Die Teilenummern entnehmen Sie der Ersatzteilliste für die TTB-1840.

Im Lieferumfang der TTB-1840 ist ein eigenes, unabhängiges Ladegerät enthalten.

Führen Sie das für Ihr Land erforderliche Ladekabel in das Ladegerät ein.

Verbinden Sie das Ladegerät mit einer geeigneten Stromversorgung.

Sobald der Netzanschluss hergestellt ist, leuchtet die rote Ladeanzeige.

Um sicherzugehen, dass der Akku vollständig geladen wird, lassen Sie ihn 5 Stunden angeschlossen.

Nachdem der Akku vollständig geladen ist, trennen Sie das Ladekabel von der Stromversorgung und der Maschine.

Charge de la machine



Pour être sûr que votre machine conserve son efficacité maximale et pour prolonger la durée de vie de vos batteries, prenez les simples précautions suivantes :

Dans le cadre d'un usage quotidien normal :

Rechargez les batteries après chaque utilisation, quel que soit le temps de fonctionnement de la machine (fig. 53).

Raccordez le chargeur à la batterie et branchez le chargeur sur une prise de courant appropriée (fig. 53a).

L'état de charge de la batterie est indiqué par la séquence de voyants sur l'avant du chargeur (fig. 54).

Signal (Diode)		Signification
	Voyant rouge allumé	Première phase de charge en cours
	Voyant jaune allumé	Seconde phase de charge en cours
	Voyant vert allumé	Fin de charge ou phase de maintenance Débrancher la prise d'alimentation Eteindre et allumer afin de redémarrer le cycle de charge
	Voyant rouge clignotant	Système batterie inapproprié ou dysfonctionnement au niveau de la charge Temps imparti dépassé Court-circuit interne Débrancher la prise d'alimentation Eteindre et allumer afin de redémarrer le cycle de charge

Modell TTB-1840 Problembehandlung



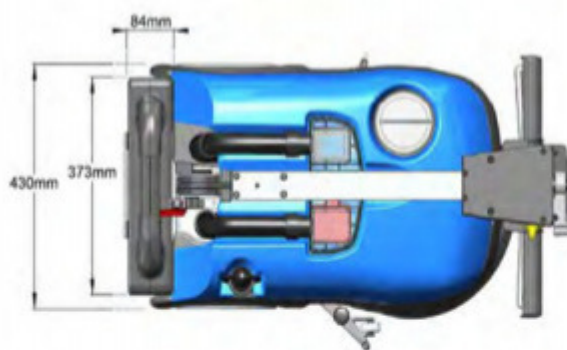
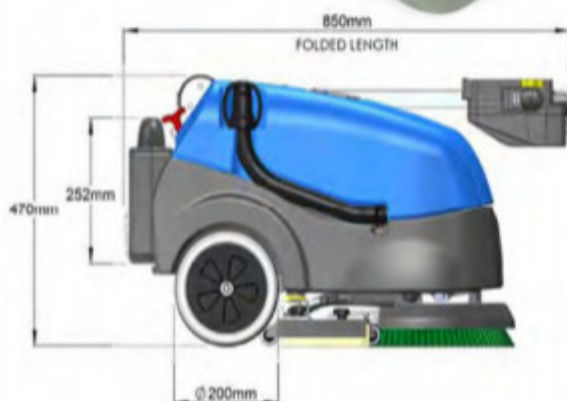
PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Maschine funktioniert nicht	Fehlende oder defekte Akkusicherungen Akku nicht angeschlossen Akkustand niedrig	Sicherung ein- bzw. ersetzen (Seite 8) Akku anschließen (Seite 8) Akkus laden (Seite 19/21)
Saugsystem arbeitet nicht	Saugsystem nicht eingeschaltet	Saugsystem einschalten (Seite 17)
Schlechte Wasseraufnahme	Schmutzwassertank voll Verstopfter/blockierter Saugschlauch Lockere Schlauchverbindungen Schmutzkorbfilter verstopft Separatorfilter verstopft/blockiert Schlechte Separatorichtung Beschädigte Separatorichtung Beschädigter/eingerissener Saugschlauch Beschädigte Saugfußlippen	Schmutzwassertank leeren (Seite 17) Entfernen und reinigen (Seite 17) Verbindungen schließen (Seite 17) Entfernen und reinigen (Seite 17) Entfernen und reinigen (Seite 17) Reinigen und wieder einsetzen (Seite 17) Erneuern (an Serviceabteilung wenden) Erneuern (an Serviceabteilung wenden) Erneuern (an Serviceabteilung wenden)
Keine Bürsten / Scheuerfunktion	Bürsten nicht montiert Bürsten überlastet	Überprüfen und anbringen (Seite 10) Maschine neu starten (Seite 13)
Wenig oder kein Wasserdurchfluss	Frischwassertank leer Filter am Frischwassertank blockiert/verstopft Falsche Einstellung für den Wasserdurchfluss	Frischwassertank füllen (Seite 11) Entfernen und reinigen (Seite 17) Dosierung einstellen (Seite 14)
Maschine hält bei laufendem Betrieb einfach an	Zu hohe Last auf dem Bürstensystem Akkustand niedrig Defekte Sicherung im Akkupaket	Bürstenlast entsprechend dem Fußbodentyp verringern (Seite 13, Abb. 23) und Maschine neu starten Akkus wiederaufladen (Seite 19/21) 30-A-Sicherung ersetzen (Seite 18)

Technische Daten

Bürstenmotor	Saug-pumpen-motor	Bürsten-größen	Pad Größen	Gewicht	Schutz-klasse	Laufzeit pro Akkupaket	Leistung	
400W	24V 300W	400mm	360mm	52 Kg	IPX4	45 mins	2 x 12V (24V) 18Ahr	
Flächenleistung pro Akkupaket	Flüssig-keits-durch-fluss (Hahn bei 45°)	Bürste / Pad Druck	Dreh-zahl	Ladezeit	Reini-gungs-ge-schwind-ig-keit	Hand Arm Vibration	Geräusch-pegel	Abmessungen
1050m²	0.35 LPM (45 mins)	27.4/26.2 cm²	150 rpm	5 hrs	0-4.2Kph	0.46 m/s²	70.3 dB(A)	850mmx 1132mmx430mm

Empfohlene Ersatzteile - TTB-1840

606105	400-MM-SCHEUERBÜRSTE (MDA-21)	
606110	360-MM-TREIBTELLER (MDA-23)	
606260	TTB-1840 AKKUPAKET (IN EINER BOX)	606261 TTB-1840 ERSATZBLATTSATZ
606266	TTB-1840 AKKUPAKET & LADEGERÄT (GB)	303985 TTB-1840 EINFÜLLKAPPE BAUGRUPPE
606267	TTB-1840 AKKUPAKET & LADEGERÄT (EURO)	237268 EINFÜLLKAPPENDECKEL
606268	TTB-1840 AKKUPAKET & LADEGERÄT (SCHWEIZ)	237232 TTB-1840 SEPARATORFILTER
606269	TTB-1840 AKKUPAKET & LADEGERÄT (CSA)	237260 TTB-1840 SANDKORB
606270	TTB-1840 AKKUPAKET & LADEGERÄT (SÜDAFRIKA)	231054 TTB-1840 SAUGSCHLAUCH
606271	TTB-1840 AKKUPAKET & LADEGERÄT (AUS)	213055 TTB-1840 UNTERDRUCKSCHLAUCH
606272	TTB-1840 LADEGERÄT (GB)	208471 KLEMME MIT KONSTANTER SPANNUNG
606273	TTB-1840 LADEGERÄT (EURO)	303997 TTB-1840 ABLASSSCHLAUCH BAUGRUPPE
606274	TTB-1840 LADEGERÄT (SCHWEIZ)	208448 TANKABLASSKAPPE
606275	TTB-1840 LADEGERÄT (CSA)	208526 40-A-ERSATZSICHERUNG
606276	TTB-1840 LADEGERÄT (SÜDAFRIKA)	208455 M5-KNOPF (SCHWARZ)
606277	TTB-1840 LADEGERÄT (AUS)	



	Failure to rectify the problem or in the event of a breakdown contact your Numatic dealer or the Numatic Technical Helpline +44 (0)1460 269268
	Wenn Sie das Problem nicht beheben können oder wenn es zu einer Störung kommt, wenden Sie sich an Ihren Numatic-Händler oder rufen Sie bei der Numatic Technical Helpline an unter 0049 (0)511 9842160.
	Si vous ne parvenez pas résoudre le problème ou en cas de panne, contactez votre revendeur Numatic ou le service d'assistance technique Numatic au +33164726161
	Neem contact op met uw Numatic-verdeler als u het probleem niet kunt verhelpen of de machine dienst weigert. U kunt ook de technische hulplijn van Numatic bellen op +31 172 467 999
	Failure to rectify the problem or in the event of a breakdown contact your Numatic dealer or the Numatic Technical Helpline 0861 686 284

EU Declaration of Conformity - EU Conformiteitsverklaring EU Konformitätserklärung - Declaration de Conformité CE

CE EU DECLARATION OF CONFORMITY We hereby declare that the following equipment fulfils all the relevant provisions of: Machine Directive 2006/42/EC EMC Directive 2004/108/EC Machine Description: Type: TTB 1840 Manufacturer: Numatic International Limited This equipment has been designed and manufactured in accordance with the following harmonised European standards: IEC 60335-1:2002/A2:2006 IEC 60335-2-72/A1:2005 EN 50114-1:2006 EN 50114-2:1997/A2:2007 EN 50622:2006 BS EN 62233:2006 A technical construction file for this equipment is retained at the manufacturer's address. Signed: Date: 16/03/2011 Name: Alan Boyes Position: Technical Manager Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB www.numatic.co.uk GB	CE EU-Konformitätserklärung Wir erklären hiermit, dass nachfolgende Geräte die Anforderungen folgender Richtlinien erfüllen: Maschinenrichtlinie 2006/42/EG EMC-Richtlinie 2004/108/EG Geräteschreibung: Modell: TTB 1840 Hersteller: Numatic International Limited Die Geräte wurden gemäß folgender harmonisierter europäischer Normen entworfen und hergestellt: IEC 60335-1:2002/A2:2006 IEC 60335-2-72/A1:2005 EN 50114-1:2006 EN 50114-2:1997/A2:2007 EN 50622:2006 BS EN 62233:2006 Eine technische Dokumentation ist bei der Herstelleradresse hinterlegt. Unterzeichnet: Datum: 16/03/2011 Name: Alan Boyes Titel: Verantwortlicher Techniker Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB www.numatic.co.uk DE	CE DECLARATION DE CONFORMITE CE Nous soussignés déclarons que l'équipement ci-dessous satisfait aux dispositions suivantes: Machine Directive 2006/42/EC EMC Directive 2004/108/EC Description: Type: TTB 1840 Fabricant par: Numatic International Limited Cet équipement a été conçu et fabriqué dans le respect des normes européennes suivantes: IEC 60335-1:2002/A2:2006 IEC 60335-2-72/A1:2005 EN 50114-1:2006 EN 50114-2:1997/A2:2007 EN 50622:2006 BS EN 62233:2006 Un dossier technique de fabrication attaché à cet équipement est disponible à l'adresse du fabricant. Alle-accepté: Date: 16/03/2011 Nom: Alan Boyes Titre: Responsable technique Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB www.numatic.co.uk FR	CE EU CONFORMITEITSVERKLARING Wij verklaren hierbij dat de volgende producten zijn ontwikkeld en geproduceerd in overeenstemming met de volgende normen en richtlijnen: Machine Directive 2006/42/EC EMC Directive 2004/108/EC Machine Omschrijving: Type: TTB 1840 Oorspronkelijk door: Numatic International Limited Deze producten zijn ontworpen en geproduceerd in overeenstemming met de volgende Europese normen: IEC 60335-1:2002/A2:2006 IEC 60335-2-72/A1:2005 EN 50114-1:2006 EN 50114-2:1997/A2:2007 EN 50622:2006 BS EN 62233:2006 De volledige productconformiteitsverklaring en specificaties van de constructie zijn op aanvraag beschikbaar bij de fabrikant. Handtekening: Datum: 16/03/2011 Naam: Alan Boyes Functie: Technical Manager Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB www.numatic.co.uk NL	CE EU DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaro que los siguientes equipos cumplen con las normativas que se detallan: Normativa de Máquinas 2006/42/EC Normativa de Electromagnetismo 2004/108/EC Descripción de la Máquina: Modelo: TTB 1840 Fabricado por: Numatic International Limited Este equipo ha sido diseñado y fabricado de acuerdo a las siguientes estándares europeos: IEC 60335-1:2002/A2:2006 IEC 60335-2-72/A1:2005 EN 50114-1:2006 EN 50114-2:1997/A2:2007 EN 50622:2006 BS EN 62233:2006 El fabricante dispone de una ficha técnica de este máquina. Firmado: Fecha: 16/03/2011 Nombre: Alan Boyes Cargo: Technical Manager Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB www.numatic.co.uk ES
CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE Declaro-se que o seguinte equipamento preenche as seguintes condições: Diretiva de Máquinas 2006/42/EC Diretiva EMC 2004/108/EC Descrição da máquina: Modelo: TTB 1840 Fabricada por: Numatic International Limited Este equipamento foi concebido e fabricado em conformidade com os padrões harmonizados Europeus: IEC 60335-1:2002/A2:2006 IEC 60335-2-72/A1:2005 EN 50114-1:2006 EN 50114-2:1997/A2:2007 EN 50622:2006 BS EN 62233:2006 Uma ficha técnica sobre a construção deste equipamento encontra-se na carteira do fabricante. Assinado: Data: 16/03/2011 Nome: Alan Boyes Função: Diretor Técnico Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB www.numatic.co.uk PT	CE EU DECLARATION OF CONFORMITY We hereby declare that the following equipment fulfils all the relevant provisions of: Machine Directive 2006/42/EC EMC Directive 2004/108/EC Machine Description: Type: TTB 1840 Manufacturer: Numatic International Limited This equipment has been designed and manufactured in accordance with the following harmonised European standards: IEC 60335-1:2002/A2:2006 IEC 60335-2-72/A1:2005 EN 50114-1:2006 EN 50114-2:1997/A2:2007 EN 50622:2006 BS EN 62233:2006 A technical construction file for this equipment is retained at the manufacturer's address. Signed: Date: 16/03/2011 Name: Alan Boyes Position: Technical Manager Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB www.numatic.co.uk NO	CE EU Försäkring Om Överensstämmelse Härmed försäkras vi att följande utrustning uppfyller alla relevanta villkor för: Maskin Direktiv 2006/42/EG EMC Direktiv 2004/108/EG Maskin Beskrivning: Typ: TTB 1840 Tillverkad av: Numatic International Limited Den här utrustningen är designad och tillverkad efter överensstämmelse med följande Europeiska standarder: IEC 60335-1:2002/A2:2006 IEC 60335-2-72/A1:2005 EN 50114-1:2006 EN 50114-2:1997/A2:2007 EN 50622:2006 BS EN 62233:2006 En teknisk konstruktionsfil för denna utrustning är tillgänglig hos tillverkarens adress. Signatur: Datum: 16/03/2011 Namn: Alan Boyes Position: Teknisk Chef Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB www.numatic.co.uk SE	CE ΑΔΕΛΦΗ ΕΥΜΟΝΟΠΡΟΪΟΝ ΕΠΕ We hereby declare that the following equipment fulfils all the relevant provisions of: Machine Directive 2006/42/EC EMC Directive 2004/108/EC Παραγωγή (επίσημο): Τύπος: TTB 1840 Κατασκευαστής: Numatic International Limited Η παραγωγή αυτή επιβεβαιώνει ότι η κατασκευασμένη πρόταση συμμορφώνεται με τις ακόλουθες προδιαγραφές: IEC 60335-1:2002/A2:2006 IEC 60335-2-72/A1:2005 EN 50114-1:2006 EN 50114-2:1997/A2:2007 EN 50622:2006 BS EN 62233:2006 Ο τεχνικός κατασκευαστικός φάκελος για τον εξοπλισμό αυτό βρίσκεται στην διεύθυνση του κατασκευαστή. Υπογραφή: Ημερομηνία: 16/03/2011 Ονοματεπώνυμο: Alan Boyes Ονοματεπώνυμο: Alan Boyes Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB www.numatic.co.uk GR	CE EU-ÖVERENSSTÄMMELSEFÖRSÄKRING Vi erklærer hermed, at følgende udstyr opfylder alle de relevante bestemmelser i: Maskin Direktiv 2006/42/EC EMC direktiv 2004/108/EC Beskrivelse af maskinen: Type: TTB 1840 Fremstillet af: Numatic International Limited Dette udstyr er designet og fremstillet i overensstemmelse med følgende harmoniserede europæiske standarder: IEC 60335-1:2002/A2:2006 IEC 60335-2-72/A1:2005 EN 50114-1:2006 EN 50114-2:1997/A2:2007 EN 50622:2006 BS EN 62233:2006 En teknisk konstruktions fil for dette udstyr er bevaret på fabrikkens adresse. Underskrevet: Dato: 16/03/2011 Navn: Alan Boyes Stilling: Teknisk chef Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB www.numatic.co.uk DK
CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU Con la presente dichiariamo che i seguenti macchinari soddisfanno a tutte le disposizioni relative al: Direttiva Macchine 2006/42/EC Direttiva EMC 2004/108/EC Descrizione Macchina: Tipo: TTB 1840 Prodotta da: Numatic International Limited Questo apparecchio è stato ideato e prodotto in conformità con i seguenti accordi standard europei: IEC 60335-1:2002/A2:2006 IEC 60335-2-72/A1:2005 EN 50114-1:2006 EN 50114-2:1997/A2:2007 EN 50622:2006 BS EN 62233:2006 Un file relativo alla tecnica di costruzione di questo apparecchio viene conservato all'indirizzo del costruttore. Firmato: Data: 16/03/2011 Nome: Alan Boyes Posizione: Responsabile Tecnico Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB www.numatic.co.uk IT	CE EU KATYBISTENNUKARISUOVAVUTIS Ma šiuo išskelbime, atliavusiu šalia šios patalynės kopijomis išlaikytą informaciją: Mašinų direktyva 2006/42/EC EMC direktyva 2004/108/EC Mašinos aprašymas: Tipas: TTB 1840 Gamintojas: Numatic International Limited Šis įrenginys buvo sukuriamas ir pagamintas atsižvelgiant į šias harmonizuotas europietiškas standartus: IEC 60335-1:2002/A2:2006 IEC 60335-2-72/A1:2005 EN 50114-1:2006 EN 50114-2:1997/A2:2007 EN 50622:2006 BS EN 62233:2006 Tam tikslui išlaikyti techninę dokumentaciją šio įrenginio konstrukcijos atžymėjimai. Alie-acceptas: Pava: 16/03/2011 Menas: Alan Boyes Pozicija: Tekninis Juokas Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB www.numatic.co.uk FI	CE Europejska Deklaracja Zgodności Oświadczamy, że następujący sprzęt spełnia wszystkie wymagania: Dyrektywa Maszyn 2006/42/EC Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2004/108/EC Machine Description: Type: TTB 1840 Opróczono przez: Numatic International Limited Sprzęt ten został zaprojektowany oraz wyprodukowany zgodnie z normami i standardami: IEC 60335-1:2002/A2:2006 IEC 60335-2-72/A1:2005 EN 50114-1:2006 EN 50114-2:1997/A2:2007 EN 50622:2006 BS EN 62233:2006 Pełna dokumentacja techniczna dotycząca norm i dyrektyw jest przechowywana przez producenta sprzętu. Imię i nazwisko: Alan Boyes Stanowisko: Techniczny Menedżer Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB www.numatic.co.uk PL	CE DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Noi, Numatic International Limited, cu sediul la Chard, Somerset, United Kingdom, ne declarăm conformitatea următoarelor echipamente cu următoarele standarde: Directiva Mașini 2006/42/EC Directiva EMC 2004/108/EC Descrierea: Tipul: TTB 1840 Fabricat de: Numatic International Limited În scopul acestui echipament s-a conceput și produs în conformitate cu următoarele standarde europene: IEC 60335-1:2002/A2:2006 IEC 60335-2-72/A1:2005 EN 50114-1:2006 EN 50114-2:1997/A2:2007 EN 50622:2006 BS EN 62233:2006 Un fișă tehnică privind construcția acestui echipament este păstrată la adresa producătorului. Subscribit: Data: 16/03/2011 Nume: Alan Boyes Functie: Director Tehnic Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB www.numatic.co.uk RO	CE EL-1 VASTAVUSKALVUS Käsitölkäjä ilmoittaa, että seuraavat laitteet täyttävät kaikki seuraavat vaatimukset: Masinien direktiivi 2006/42/EC Elektromagneettisen yhteensopivuuden direktiivi 2004/108/EC Machine Description: Type: TTB 1840 Manufacturer: Numatic International Limited Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu noudattaen seuraavia yhdenmukaistettuja eurooppalaisia standardeja: IEC 60335-1:2002/A2:2006 IEC 60335-2-72/A1:2005 EN 50114-1:2006 EN 50114-2:1997/A2:2007 EN 50622:2006 BS EN 62233:2006 Tämän laitteiden tekniset rakennusdokumentit säilytetään valmistajan osoitteessa. Alle-acceptas: Päivä: 16/03/2011 Mies: Alan Boyes Asema: Tekninen johtaja Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB www.numatic.co.uk EE
CE DEKLARACE SHODY S EU Tímto vyhlásujeme, že následující zařízení splňuje příslušné ustanovení následujících dokumentů: Směrnice 2006/42/EC o strojích Směrnice 2004/108/EC o elektromagnetické kompatibilitě Popis zařízení: Typ: TTB 1840 Výrobce: Numatic International Limited Toto zařízení bylo konstruováno a vyrobeno v souladu s následujícími harmonizovanými evropskými normami: IEC 60335-1:2002/A2:2006 IEC 60335-2-72/A1:2005 EN 50114-1:2006 EN 50114-2:1997/A2:2007 EN 50622:2006 BS EN 62233:2006 Technická konstrukční dokumentace k tomuto zařízení je k dispozici na adrese výrobce. Podpis: Datum: 16/03/2011 Jméno: Alan Boyes Pozice: Technický ředitel Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB www.numatic.co.uk CZ	CE EU MEGFELELŐSGY NYILATKOZAT Ezennel kijelentjük, hogy a leírtaknak megfelelő a következő irányelvvel és annak harmonizált európai szabványokkal: Gépek irányelve 2006/42/EK Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2004/108/EK A gép megnevezése: Típus: TTB 1840 Gyártó: Numatic International Limited A leírtaknak megfelelően a következő harmonizált európai szabványokkal összhangban készült: IEC 60335-1:2002/A2:2006 IEC 60335-2-72/A1:2005 EN 50114-1:2006 EN 50114-2:1997/A2:2007 EN 50622:2006 BS EN 62233:2006 A leírtaknak megfelelő dokumentáció a gyártó címe. Aláírás: Dátum: 16/03/2011 Név: Alan Boyes Beosztás: műszaki igazgató Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB www.numatic.co.uk HU	CE ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ С настоящата декларация, че следното оборудване отговаря на изискванията на директивите: Директива "Машина" 2006/42/EC Директива за електромагнитна съвместимост 2004/108/EC Описание на машината: Тип: TTB 1840 Производител: Numatic International Limited Това оборудване е конструирано и произведено в съответствие с европейските наредби относно хармонизираните европейски стандарти: IEC 60335-1:2002/A2:2006 IEC 60335-2-72/A1:2005 EN 50114-1:2006 EN 50114-2:1997/A2:2007 EN 50622:2006 BS EN 62233:2006 Всички за техническа конструкция на това оборудване е запазен при производителя. Потпиш: Дата: 16/03/2011 Име: Alan Boyes Титла: Ответственный техник Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB www.numatic.co.uk BG	CE ES ANTIKORO DEKLARACIA Sua deklarasi menyatakan, bahwa peralatan ini memenuhi persyaratan: Dyrektywa Maszyn 2006/42/EC Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2004/108/EC Informasi Peralatan: Tipe: TTB 1840 Ganti: Numatic International Limited Suara peralatan ini diproduksi dan diproduksi dalam kepatuhan dengan standar Eropa berikut: IEC 60335-1:2002/A2:2006 IEC 60335-2-72/A1:2005 EN 50114-1:2006 EN 50114-2:1997/A2:2007 EN 50622:2006 BS EN 62233:2006 Salah satu file teknis mengenai konstruksi peralatan ini disimpan di alamat produsen. Undertekn: Tanggal: 16/03/2011 Nama: Alan Boyes Fungsi: Manajer Teknik Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB www.numatic.co.uk LT	CE DECLARACIA EU O SLOZDNOSTI Tímto vyhlásujeme, že následující zařízení splňuje příslušné ustanovení následujících dokumentů: Směrnice 2006/42/EC o strojích Směrnice 2004/108/EC o elektromagnetické kompatibilitě Opis aparátu: Typ: TTB 1840 Výrobce: Numatic International Limited Toto zařízení bylo konstruováno a vyrobeno v souladu s následujícími harmonizovanými evropskými normami: IEC 60335-1:2002/A2:2006 IEC 60335-2-72/A1:2005 EN 50114-1:2006 EN 50114-2:1997/A2:2007 EN 50622:2006 BS EN 62233:2006 Technická podoba k tomuto zařízení je k dispozici na adrese výrobce. Podpis: Datum: 16/03/2011 Jméno: Alan Boyes Pozice: Technický ředitel Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB www.numatic.co.uk SI



Distributed by:

This Product has been comprehensively inspected and checked during every stage of its manufacture, including an in-depth electrical safety and functionality test.



Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB, ENGLAND.
Telephone 01460 68600 Fax: 01460 68458 www.numatic.co.uk



Numatic International GmbH, Fränkische Straße 15-19,
30455 Hannover, DEUTSCHLAND.
Tel: 05 11 98 42 16 0 Fax: 05 11 98 42 16 20 www.numatic.de



Numatic International S.A., 13/17 rue du Valengelier, EAE la Tuilerie, 77500
Chelles, FRANCE. Tel: 01 64 72 61 61 Fax: 01 64 72 61 62 www.numatic.fr



BenNeLux Distribution, Numatic International BV, Postbus 101, 2400 AC
Alphen den Rijn, NEDERLAND. Tel: 0172 467 999 Fax : 0172 467 970 www.numatic.nl



Numatic International (Pty.) Ltd. 16th & Pharmaceutical Roads,
Midrand, Gauteng, S.A. 1685. Tel: 0861 686 284 Fax: 0861 686 329 www.numatic.co.za



Numatic International Schweiz AG. Sihlbruggstrasse 142,
6340 Baar. SCHWEIZ. Tel: 0041 (0) 41 76 80 76 - 0.
Fax: 0041 (0) 41 76 80 76 - 9. www.numatic.ch

Specification subject to change without prior notice.

www.numatic.co.uk © Numatic International Limited